

**SILVERCREST®**

**LABEL PRINTER/LABEL PRINTER/  
LABEL PRINTER**

(DE) (AT) (CH)

**LABEL PRINTER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

**LABEL PRINTER**

Operation and safety notes

(FR) (BE)

**IMPRIMANTE À ÉTIQUETTES**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

**LABELPRINTER**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

**DRUKARKA ETYKIET**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

**TERMÁLNÍ TISKÁRNA**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

**TLAČIAREŇ ŠTÍTKOV**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

**IMPRESORA DE ETIQUETAS**

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

**LABELPRINTER**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

**STAMPANTE DI ETICHETTE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

**CÍMKENYOMTATÓ**

Kezelési és biztonsági utalások

8

**Karsten International B.V.**

Overschiestraat 63

1062 XD Amsterdam

NEDERLAND

Model no.: 4435

Version: 02/2024

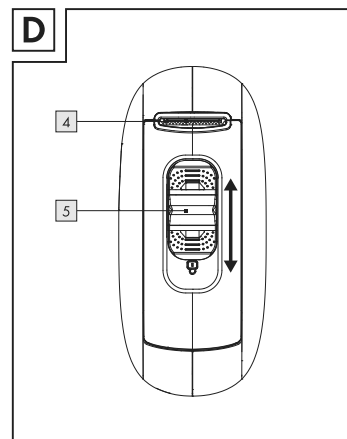
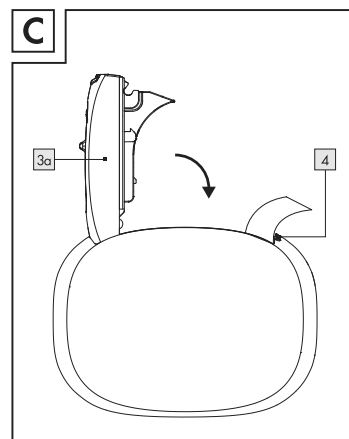
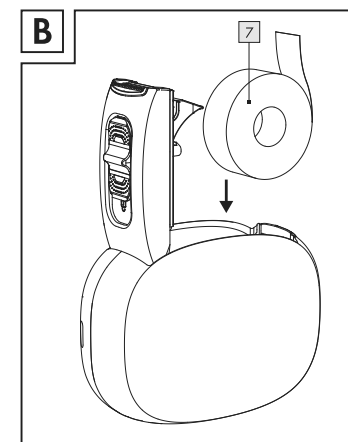
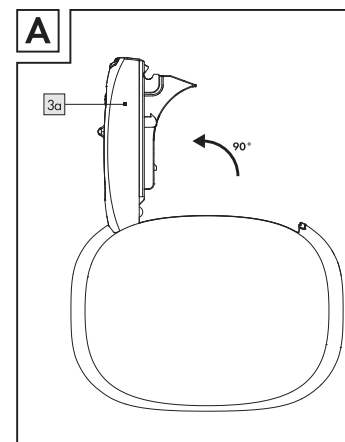
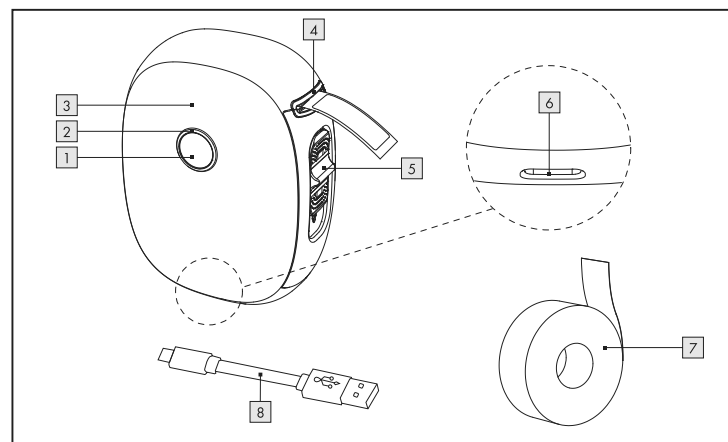


**PDF ONLINE**  
www.lidl-service.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informací · Stav informací  
Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information  
Versione delle informazioni · Információk állása: 03/2024  
Ident.-No.: 4435022024-8

IAN 469079\_2310

(DE) (FR) (BE)  
(PL) (CZ) (SK)



**Legende der verwendeten Piktogramme**

- Bedienungsanleitung lesen!
- Gebrauch in geschlossenen Räumen
- Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
- Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
- Vorsicht! Verbrennungsgefahr!
- Dieses Symbol weist darauf hin, dass für den Anschluss elektrischer Geräte an das Versorgungsnetz eine spezielle separate Versorgungseinheit erforderlich ist.
- Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!

**Legende der verwendeten Piktogramme**

- Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien

(DE) (AT) (CH) **Label Printer**

**Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für

die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Drucken von Labelpapier-Rollen bestimmt. Verwenden Sie das Produkt mit den beiliegenden Labelpapier-Rollen. Das Produkt ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schaden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## ● Hinweise zu Warenzeichen

- USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

- Der App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.
- Google Play ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc.
- iOS und Apple sind eingetragene Warenzeichen der Apple Inc in den USA und anderen Ländern.
- Alle anderen Namen und Produkte können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Besitzer sein.

## ● Teilebeschreibung

### Label Printer

- 1 EIN-/AUS-Taste
- 2 LED-Anzeige
- 3 Label Printer
- 3a Abdeckung
- 4 Papierschacht
- 5 Schiebescalter
- 6 USB-C-Eingang

### Zubehör

- 7 Labelpapier-Rolle
- 8 USB-C-Kabel

## ● Technische Daten

Betriebsspannung	5V $\equiv$ 1 A
und -strom:	74 x 90 x 35 mm
Abmessung:	140 g
Gewicht:	1200 mAh
Akkukapazität:	203 dpi
Auflösung:	12 mm
max. Druckbreite:	Thermindruck
Druckverfahren:	USB-C
Schnittstelle:	Kompatibel mit: Android und iOS

## Betriebssysteme

Android/iOS Version:	Android 10.0/iOS 13.0 und höher
Bluetooth Version:	4.0

Hiermit erklärt Karsten International B.V., dass Artikelnummer: 4435, Label Printer (IAN 469079\_2310) der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der voll-

ständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:  
<https://doc.karsten.nl>

## ● Lieferumfang

1 Label Printer	1 weiße Labelpapier-Rolle
1 USB-C Kabel	1 Bedienungsanleitung

Für das Produkt wird der Einsatz der vorgesehenen Refill-Rollen IAN 469080\_2310 empfohlen. Die Verwendung von Labelpapier-Rollen anderer Hersteller ist selbstverständlich zulässig, sofern diese hinsichtlich ihrer Eigenschaften und Maße den Spezifikationen entsprechen. Dies könnte aber zu minimalen Abweichungen im Druckergebnis führen. Entnehmen Sie alle weiteren Informationen zum Umfang und Gebrauch der beigelegten Beschreibung im Refill-Set.

Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung gelten ebenfalls für das Refill-Set (IAN) 469080\_2310.



## Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS! BEI SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG VERURSACHT WERDEN, ERLICHT DER GARANTIEANSPRUCH! BEI SACH- ODER PERSONENSCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG ODER NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE VERURSACHT WERDEN, WIRD KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN!



## ⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Lassen Sie das Produkt oder das Verpackungsmaterial nicht achlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Kunststoffteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Dieses Produkt ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Produkt kann von Kindern ab 14 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit

verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Produkt eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußerlich sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Produkt nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Benutzen Sie das Produkt niemals mit einem fehlerhaften USB-C-Kabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Falls Sie zum Aufladen einen USB-Stromadapter verwenden, beachten Sie die entsprechenden

Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des verwendeten Produkts.

- Das Produkt ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Falls das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Produkt von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- Lagern oder verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.
- Lassen Sie keine Feuchtigkeit in Kontakt mit den elektrischen Teilen kommen.



## Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



**EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie

die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

## ● Vorbereitung

Wir empfehlen das Produkt vor der ersten Nutzung vollständig aufzuladen.

## ● Aufladen

- Schließen Sie das Produkt über das mitgelieferte USB-C Kabel [8] direkt an eine Stromquelle (z. B. Laptop) oder über einen 5-V-USB-Stromadapter (nicht im Lieferumfang) an das Stromnetz an. Die Ladezeit beträgt etwa 80 bis 120 Minuten.
- Sie können während des Ladevorgangs drucken.

## ● Labelpapier-Rolle einsetzen

- Öffnen Sie das Produkt, indem Sie Abdeckung [3a] aufklappen (s. Abb. A).
- Legen Sie eine Labelpapier-Rolle [7] in das Produkt ein (Abb. B).
- Schließen Sie die Abdeckung [3a], so dass ein kleines Stück des Labelpapiers aus dem Papierschacht [4] herausragt (s. Abb. C).

## ● Bedienung

### LED-Anzeige [2]:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| LED blinkt rot:    | Akku leer/schwache Batterie  |
| LED leuchtet rot:  | Akku wird aufgeladen/<br>Papiermangel/Überhitzung/<br>offene Abdeckung |
| LED leuchtet grün: | Akku ist voll geladen/Produkt ist in Betrieb                           |
| LED leuchtet blau: | Bluetoothverbindung hergestellt  |
- Durch das Scannen des entsprechenden QR-Codes können Sie die App herunterladen.



- Schalten Sie das Produkt mit der EIN-/AUS-Taste **1** ein und aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Gerät.
  - Schieben Sie den Schieber **5** vom Papierschacht **4** weg, um diesen zu öffnen (s. Abb. D).
  - Drücken Sie doppelt auf die EIN-/AUS-Taste **1** und das Produkt druckt einen QR-Code aus.
  - Öffnen Sie die App und klicken Sie auf „Nicht verbunden“.
  - Klicken Sie auf „Scannen zum Hinzufügen“ und scannen Sie den QR-Code, um Ihr Gerät mit dem Produkt zu verbinden.
- HINWEIS:** Suchen Sie nicht in den Bluetooth-Einstellungen Ihres Geräts nach dem Produkt.
- Das Produkt verbindet sich nach der ersten Kopplung automatisch wieder mit Ihrem Gerät.
  - Befolgen Sie zum Drucken die Anweisungen in der App.
  - Wenn Sie ein gedrucktes Label von der Labelpapier-Rolle **7** abtrennen wollen, drücken Sie den

- Schieber **5** nach dem Druckvorgang in Richtung Papierschacht **4**.
- Schließen Sie – wenn Sie mit dem Drucken fertig sind – den Papierschacht **4**, indem Sie den Schieber **5** auf diesen zuschieben.

### ● Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Die LED-Anzeige <b>2</b> leuchtet rot.	Papierknappheit.	Legen Sie eine neue Labelpapier-Rolle ein.
	Produkt ist überhitzt.	Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.

Problem	Ursache	Lösung
Die LED-Anzeige <b>2</b> leuchtet rot.	Abdeckung <b>3a</b> offen.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung <b>3a</b> richtig geschlossen ist.
	Störung.	Halten Sie die EIN-/AUS-Taste <b>1</b> gedrückt, das Produkt wird neu gestartet (Hard Reboot).
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Schwacher Akku.	Halten Sie die EIN-/AUS-Taste <b>1</b> für eine Sekunde gedrückt.

Problem	Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Die EIN-/AUS-Taste <b>1</b> wurde nicht lange genug gedrückt.	Halten Sie die EIN-/AUS-Taste <b>1</b> für eine Sekunde gedrückt.
Beim Drucken kommt kein Papier heraus.	Die Labelpapier-Rolle <b>7</b> ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Labelpapier-Rolle <b>7</b> neu ein.
Die Druckqualität ist schlecht.	Schwacher Akku.	Laden Sie das Produkt vollständig auf.

Problem	Ursache	Lösung
Die Druckqualität ist schlecht.	Verschmutzung des Druckkopfes durch Ablagerungen.	Öffnen Sie das Produkt und reinigen Sie den Druckkopf mit einem in Alkohol getauchten Wattestäbchen. Vergewissern Sie sich, dass der Druckkopf trocken ist, bevor Sie den Druckvorgang starten.

### ● Reinigung und Pflege

- **VORSICHT! VERBRENNUNGS-GEFAHRE!** Ziehen Sie vor der Reinigung das USB-C-Kabel **8** ab und warten Sie ggf., bis das Produkt abgekühlt ist.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Produktes keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Stauben Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Stärkere Verschmutzungen können mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.

### ● Akkuentorgung

- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.

### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den

Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. IDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.



**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer IDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung

von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederver-

wendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

### ● Garantie

#### ● Garantie Karsten International

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, ab dem Kaufdatum erhalten Sie drei Jahre Garantie auf dieses Gerät. Ihnen stehen im Falle von Mängeln rechtliche Ansprüche gegen den Verkäufer dieses Produkts zu. Diese Rechtsansprüche werden durch die von uns gewährte Garantie nicht eingeschränkt, wie nachstehend beschrieben.

#### ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie die Originalquittung an einem sicheren Ort auf. Diese Quittung wird als Kaufnachweis benötigt. Wenn innerhalb von drei Jahren nach dem Kauf dieses Produkts ein Material- oder Herstellungsfehler auftritt,

werden wir das Produkt nach unserer Wahl entweder kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis zurückerstatten. Voraussetzung für diese Garantieleistung ist, dass das defekte Gerät und der Kaufnachweis (Quittung) innerhalb der Dreijahresfrist vorgelegt werden und eine kurze Beschreibung des Defekts und des Zeitpunkts, zu dem er auftrat, vorgelegt wird. Wenn der Defekt durch unsere Garantie abgedeckt ist, wird das reparierte Produkt oder ein neues Produkt an Sie zurückgeschickt. Nach der Reparatur oder dem Austausch des Produkts beginnt die ursprüngliche Garantiefrist jedoch nicht von neuem.

### ● Garantiefrist und gesetzliche Mängelansprüche

Der Garantiezeitraum wird durch Schadenersatz nicht verlängert. Dies trifft auch auf ersetzte oder reparierte Teile zu. Jeder Mangel oder Defekt, der zum Zeitpunkt des Kaufes bereits existiert, muss sofort nach dem

Auspacken angezeigt werden. Reparaturen nach dem Ablauf der Garantie werden berechnet.

### ● Garantieumfang

Das Gerät wurde sorgfältig nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Die Garantie deckt Material- oder Herstellungsfehler ab. Sie deckt weder Produktteile ab, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, noch Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern, Batterien oder Teilen aus Glas. Diese Garantie erlischt bei versehentlichem Schaden, unsachgemäßer Verwendung oder unsachgemäßer Wartung des Produkts. Um eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu gewährleisten, sind alle Anweisungen in der Gebrauchsanleitung vollständig zu beachten. Anwendungen und Handlungen, von denen in der Gebrauchsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unter allen Umständen zu vermeiden. Das

Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch, Gewaltanwendung oder Tätigkeiten, die nicht von unserem autorisierten regionalen Servicezentrum durchgeführt werden, führen zum Erlöschen der Garantie.

### ● Verfahren für Garantieansprüche

Damit Ihre Anfrage schnell bearbeitet werden kann, folgen Sie bitte den folgenden Anweisungen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (IAN) 469079\_2310 als Kaufnachweis bereit.
- Die Artikelnummer ist dem Identifikationsetikett auf dem Produkt, der Gravur auf dem Produkt, dem Titelblatt Ihrer Gebrauchsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rückseite oder Unterseite des Produkts zu entnehmen.
- Wenn Fehlfunktionen oder andere Mängel auftreten, wenden Sie sich bitte zunächst telefonisch oder per

E-Mail an das nachfolgend angegebene Servicecenter.

- Ein als defekt registriertes Produkt kann dann von Ihnen portofrei an die mitgeteilte Serviceadresse gesandt werden, wobei Sie unbedingt einen Kaufnachweis (Quittung) und Informationen über die Einzelheiten des Defekts und den Zeitpunkt seines Auftretens beilegen müssen.

### ● Servicecenter

**DE:**  
Tel.: 0800 5889357 (kostenlos)  
E-Mail: customerservice@karsten.nl

### AT/CH:

E-Mail: customerservice@karsten.nl

### ● Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Adresse keine Serviceadresse ist. Wenden Sie sich zuerst an das oben genannte Servicezentrum.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

List of pictograms used	
	Please read the operating instructions!
	Use indoors
	Safety instructions Instructions for use
	Observe the warnings and safety instructions!
	Caution! Risk of burning!
	This symbol indicates that a special separate supply unit is necessary to connect electrical devices to the supply network.
	Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!

List of pictograms used	
	Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of in the household waste.
	The CE mark confirms that the product complies with the EU directives which apply to the product

### GB IE Label Printer

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for

use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is only intended for printing rolls of label paper. Use the included rolls of label paper with the product. This product is only intended for private household use. This product is not intended for commercial or industrial use. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user bears all risk.

### ● Trademark notice

- USB is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The App Store is a service trade mark of Apple Inc.
- Google Play is a registered trademark of Google Inc.

- iOS and Apple are registered trademarks of Apple Inc in the USA and other countries.
- Any other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

### ● Description of parts

#### Label printer

- 1 ON / OFF button
- 2 LED indicator
- 3 Label printer
- 3a Cover
- 4 Paper feed
- 5 Slide switch
- 6 USB-C input

#### Accessories

- 7 Roll of label paper
- 8 USB-C cable

### ● Technical data

Operating voltage  
and-current: 5V === 1 A  
Dimensions: 74 x 90 x 35 mm  
Weight: 140 g

Battery capacity: 1200 mAh  
Resolution: 203 dpi  
max. print width: 12 mm  
Print method: Thermal printing  
Interface: USB-C  
Compatible with: Android and iOS

### Operating systems

Android/iOS version: Android 10.0/iOS 13.0 and higher  
Bluetooth version: 4.0

Karsten International B.V. hereby declares that item number: 4435, Label printer (IAN 469079\_2310), complies with the RED Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: <https://doc.karsten.nl>

### ● Scope of delivery

1 label printer  
1 USB-C cable  
1 roll of white label paper  
1 set of operating instructions

We recommend using the designated refill rolls (IAN 469080\_2310) for the product. The use of other manufacturer's rolls of label paper is also permitted, provided they have the correct specifications in terms of their properties and dimensions. This could, however, lead to small differences in the print result. Refer to the instructions included with the refill set for all further information on scope and use. All safety notices in these instructions for use also apply to the refill set (IAN) 469080\_2310.

### Safety instructions

BEFORE USING THIS PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS FOR USE! PLEASE ALSO INCLUDE ALL DOCUMENTATION WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS! DAMAGE DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS FOR USE WILL VOID THE WARRANTY! WE ASSUME NO LIABILITY FOR PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY CAUSED BY IMPROPER HANDLING OR FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY NOTICES!

- **WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**  
Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a


suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the product.

- Do not leave the product or packaging material lying unattended. Plastic foil/bags, plastic parts etc. can turn into dangerous toys for children.
- This product is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and knowledge. This product may be used by children aged 14 years and up, as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and knowledge, if they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Otherwise there is a risk of operating error and injuries.
- Check the product for visible external damage before use. Never use a damaged product. There is a risk of electric shock.


- Always have the product repaired by authorised specialised companies or customer service. Improper repairs may result in considerable risks for the user. This will also void the warranty.
- Never use the product with a defective USB-C cable. There is a risk of electric shock.
- If you use a USB power adapter for charging, please follow the corresponding safety notices in the operating instructions.
- The product is only suitable for indoor use.
- Do not use the product if it has been dropped or is damaged. Have the product inspected and if necessary repaired by a qualified professional.
- Do not store or use the product near water.
- Do not immerse the product in water.
- Do not allow moisture to come in contact with electrical parts.



### Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

### Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in

order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

### ● Preparation

We recommend fully charging the product before using it for the first time.

### ● Charging

- Use the USB-C cable [8] supplied to connect the product directly to a power source (e.g. a laptop), or use a 5V USB power adapter (not included) to connect to the mains power supply. The charging time is roughly between 80 and 120 minutes.
- You can print during the charging process.

### ● Inserting roll of label paper

- Open the product by flipping open the cover [3a] (see Fig. A).
- Place a roll of label paper [7] into the product (see Fig. B).
- Close the cover [3a] so that a little of the label paper emerges from the paper feed [4] (see Fig. C).

### ● Use

#### LED indicator [2]:

- LED flashes red: flat battery/low battery
- LED lights up in red: battery is being charged up/paper shortage/overheating/open cover
- LED lights up in green: battery is fully charged/product is in use
- LED lights up in blue: Bluetooth connection is established

- You can download the app by scanning the corresponding QR code.



- Switch on the product via the ON/OFF button [1] and activate Bluetooth on your device.
  - Move the slide switch [5] away from the paper feed [4] to open it (see Fig. D).
  - Press the ON/OFF button [1] twice and the product prints out a QR code.
  - Open the app and click on "Not connected".
  - Click "Scan to insert", then scan the QR code to connect your device to the product.
- NOTE:** Do not search for the product in your device's Bluetooth settings.

### ● Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The LED indicator [2] lights up in red.	Paper shortage.	Insert a new roll of label paper.
	Product has overheated.	Switch off the product and allow it to cool down.

Problem	Cause	Solution
The LED indicator [2] lights up in red.	Cover [3a] is open.	Make certain that the cover [3a] is properly closed.
	Fault.	Hold down the ON/OFF button [1] and the product will restart (hard reboot).
The product does not switch on.	Low battery.	Press and hold the ON/OFF button [1] for a second.
The product does not switch on.	The ON/OFF button [1] was not pressed down for long enough.	Press and hold the ON/OFF button [1] for a second.

Problem	Cause	Solution
No paper comes out during printing.	The roll of label paper [7] has been inserted incorrectly.	Insert the roll of label paper [7] once again.
Poor print quality.	Low battery.	Fully charge the product.
Poor print quality.	Dirt on print head due to deposits.	Open the product and clean the print head with a cotton swab dipped in alcohol. Make sure that the print head is dry before starting to print.

### ● Cleaning and care



**CAUTION! RISK OF BURNS!** Before cleaning, unplug the USB-C cable [8] and wait until the product

has cooled down.

- Do not clean the product with corrosive or abrasive cleaning agents.
- Dust the product with a soft, dry cloth.
- Tough dirt can be wiped off with a slightly damp cloth.

### ● Disposal of the rechargeable battery

- As a consumer, you are legally obligated to return all batteries/rechargeable batteries to a local collection site, regardless if they contain harmful substances, to ensure environmentally-friendly disposal. Faulty or drained batteries/rechargeable batteries

must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to a collection site.

### ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



### Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## Warranty

### Karsten International warranty

Dear customer,  
This product has a three-year warranty from the date of purchase. In the event of defects, you have legal rights against the retailer of this product. Our warranty outlined below does not limit these legal claims.

### Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe location. This receipt serves as your proof of purchase. Should this device show any material or manufacturing defects within three years from the date of purchase, we will at our discretion repair or replace the product free of charge to you, or refund the purchase price. For this warranty claim to be honoured, the defective device and proof of purchase (receipt) must be presented within the three year warranty period along with a brief

description of the defect and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired product or a replacement. However, a product repair or replacement does not restart the original warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by compensation for damage. This also applies to replaced or repaired parts. Any damage or defect which existed at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the product. Repairs after the warranty has expired will be billed.

### Scope of warranty

The device was carefully manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected prior to delivery. The warranty covers material and manufacturing defects. It does not cover product parts subject to normal wear and therefore considered wear items, or

damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or glass parts. Accidental damage, improper use or improper product maintenance will void the warranty. To ensure proper product use, observe all instructions in the instructions for use. Uses and actions which the instructions for use advise or warn against must be avoided without fail. This product is only intended for private, non-commercial use. Any misuse, use of force or actions not carried out by our authorised regional service centre will void the warranty.

### Warranty procedure

Please observe the following instructions to ensure your request is processed swiftly:

- Please save your receipt and the item number (IAN) 469079\_2310 ready as your proof of purchase for all inquiries.
- The item number can be found in the identification label on the product, the engraving on the product, the title page of your instructions for use (bottom left) or the decal at the back or bottom of the product.

- If malfunctions or other defects occur, please first contact the service centre listed below by phone or e-mail.
- You can then return the product recorded as defective post-free to the service address provided. It must include the proof of purchase (receipt) and details regarding the defect and when it occurred.

### Service centre

GB/IE:

E-mail: customerservice@karsten.nl

### Manufacturer

Please note, the following address is not a service address. Contact the above-listed service centre first.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

### Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !
	Utilisation dans des pièces fermées
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	Attention ! Risque de brûlure !
	Ce symbole indique qu'une unité d'alimentation spécifique séparée est nécessaire pour le raccordement des appareils électriques au réseau d'alimentation.
	Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement !

### Légende des pictogrammes utilisés

	Les piles et les batteries ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères.
	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit

### FR BE Imprimante à étiquettes

## Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés.

Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### Utilisation conforme à sa destination

Ce produit est uniquement destiné à l'impression de rouleaux de papier à étiquettes. Utilisez le produit avec les rouleaux de papier à étiquettes joints. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique et privé. Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel ou industriel. Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. Toute revendication concernant des dommages causés par une utilisation non conforme est exclue. Le risque est à la charge de l'utilisateur seul.

### Remarques relatives aux marques utilisées

- USB est une marque déposée d'USB Implementers Forum, Inc.

- L'App Store est une marque de service d'Apple Inc.
- Google Play est une marque déposée de Google Inc.
- iOS et Apple sont des marques déposées de la société Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Tous les autres noms ou produits peuvent être des marques ou des marques déposées de leur propriétaire respectif.

### Descriptif des pièces

#### Imprimante d'étiquettes

- Touche MARCHE/ARRÊT
- Voyant LED
- Imprimante d'étiquettes

- Couvercle
- Bac à papier

- Interrupteur à coulisse
- Entrée USB-C

#### Accessoires

- Rouleau de papier à étiquettes
- Câble USB-C

## Caractéristiques techniques

Tension et courant de fonctionnement :	5 V $\equiv$ 1 A
Dimensions :	74 x 90 x 35 mm
Poids :	140 g
Capacité de la batterie :	1 200 mAh
Résolution :	203 dpi
Largeur d'impression maximale :	12 mm
Procédé d'impression :	impression thermique
Interface :	USB-C
Compatible avec :	Android et iOS

### Systèmes d'exploitation

Version d'Android/iOS : Android 10.0/iOS 13.0 et supérieur

Version Bluetooth : 4.0

Par la présente, Karsten International B.V. déclare que le numéro d'article : 4435, imprimante d'éti-

quettes (IAN 469079\_2310) répond à la directive RED 2014/53/UE. La déclaration de conformité européenne est disponible en version complète à l'adresse Internet suivante : <https://doc.karsten.nl>

### Contenu de la livraison

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1 imprimante d'étiquettes | 1 rouleau de papier |
| 1 câble USB-C             | à étiquettes blanc  |
|                           | 1 mode d'emploi     |

Pour ce produit, il est recommandé d'utiliser les rouleaux de recharge prévus IAN 469080\_2310. L'utilisation de rouleaux de papier à étiquettes d'autres fabricants est bien entendu autorisée, à condition que leurs caractéristiques et leurs dimensions soient conformes aux spécifications. Ceci pourrait toutefois entraîner des différences minimales dans le résultat d'impression. Pour plus d'informations sur l'étendue et l'utilisation, veuillez consulter la description jointe au set de recharge.

Toutes les consignes de sécurité de ce mode d'emploi s'appliquent également au set de recharge (IAN) 469080\_2310.



### Consignes de sécurité

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT ! SI VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À UN TIERS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LUI TRANSMETTRE TOUS LES DOCUMENTS S'Y RAPPORTANT ! EN CAS DE DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DE CE MODE D'EMPLOI, LE DROIT À LA GARANTIE EST ANNULÉ ! TOUTE RESPONSABILITÉ EST DÉCLINÉE EN CAS DE DOMMAGES MATÉRIELS OU CORPORELS CAUSÉS PAR UNE MANIPULATION INCORRECTE DU PRODUIT OU PAR LE NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ !



### ⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS

- ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'étouffement avec les matériaux d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du produit.
- Ne laissez pas le produit ou les matériaux d'emballage sans surveillance. Les films et les sachets en plastique, les éléments en plastique, etc. peuvent devenir des jouets dangereux pour les enfants.
  - Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances. Ce produit peut être utilisé par des enfants de 14 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou

- manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou s'ils ont été informés par cette personne sur l'utilisation du produit de manière sûre et comprennent les risques associés. Sinon, il existe un risque de maniement erroné et de blessures.
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne mettez pas un produit endommagé en service. Risque d'électrocution.
- Ne confiez les réparations du produit qu'à des entreprises spécialisées et autorisées ou au service client. Toute réparation inappropriée peut exposer l'utilisateur à des dangers et des risques considérables. Par ailleurs, le droit de garantie est annulé.
- N'utilisez jamais le produit avec un câble USB-C défectueux. Risque d'électrocution.
- Si vous utilisez un adaptateur USB pour charger le produit, respectez les consignes de sécurité correspondantes dans le mode d'emploi du produit utilisé.

- Le produit est uniquement conçu pour un usage à l'intérieur.
- Si le produit est tombé ou a été abîmé, il ne doit plus être mis en service. Faites contrôler et éventuellement réparer le produit par du personnel qualifié.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas le produit à proximité d'eau.
- N'immergez pas le produit dans l'eau.
- Ne laissez pas d'humidité entrer au contact des parties électriques.



### Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !



### RISQUE D'EXPLOSION !

- Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

### Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des rayons/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



### PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

- Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- Ce produit contient une pile rechargeable ne pouvant pas être remplacée par l'utilisateur. Le démontage ou le remplacement de la pile rechargeable doit uniquement être effectué par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger. Lors de la mise au rebut, il y a lieu de rappeler que ce produit contient une pile rechargeable.

### ● Préparation

Nous recommandons de charger complètement le produit avant la première utilisation.

### ● Charge

- Raccordez le produit au moyen du câble USB-C [8] fourni directement à une source de courant (par ex. un ordinateur portable) ou au réseau électrique par le biais d'un adaptateur USB 5V (non fourni). La durée de charge est d'environ 80 à 120 minutes.
- Vous pouvez effectuer des travaux d'impression pendant la charge.

### ● Mettre en place le rouleau de papier à étiquettes

- Ouvrez le produit en soulevant le couvercle [3a] (voir ill. A).
- Mettez en place un rouleau de papier à étiquettes [7] dans le produit (ill. B).
- Fermez le couvercle [3a] de manière à ce qu'un petit morceau de papier à étiquettes dépasse du bac à papier [4] (voir ill. C).

### ● Utilisation

#### Voyant LED [2] :

La LED clignote en rouge : batterie vide/batterie faible  
La LED s'allume en rouge : la batterie est en train de se charger/il manque du papier/surchauffe/couvercle ouvert  
La LED s'allume en vert : la batterie est entièrement chargée/le produit est en service  
LED s'allume en bleu : connexion Bluetooth établie

- Vous pouvez scanner le QR-code correspondant pour télécharger l'application.



- Allumez le produit au moyen de la touche MARCHE/ARRÊT [1] et activez la fonction Bluetooth sur votre appareil.
  - Faites glisser l'interrupteur à coulisse [5] de manière à l'éloigner du bac à papier [4] pour ouvrir celui-ci (voir ill. D).
  - Pressez deux fois la touche MARCHE/ARRÊT [1] et le produit imprime un QR-code.
  - Ouvrez l'application et cliquez sur « Non connecté ».
  - Cliquez sur « Scanner pour ajouter » et scannez le QR-code pour connecter votre appareil au produit.
- REMARQUE :** ne recherchez pas le produit dans les paramètres Bluetooth de votre appareil.

- Le produit se reconnecte automatiquement avec votre appareil après le premier appairage.
- Pour imprimer, suivez les instructions de l'application.
- Si vous souhaitez détacher une étiquette imprimée du rouleau de papier à étiquettes [7], poussez l'interrupteur à coulisse [5] vers le bac à papier [4] après l'impression.
- Lorsque vous avez fini d'imprimer, fermez le bac de papier [4] en faisant glisser l'interrupteur à coulisse [5] sur celui-ci.

### ● Dépannage



Problème	Cause	Solution
Le voyant LED [2] s'allume en rouge.	Il manque du papier.	Mettez en place un nouveau rouleau de papier à étiquettes.
	Le produit est en surchauffe.	Éteignez le produit et laissez-le refroidir.

Problème	Cause	Solution
Le voyant LED [2] s'allume en rouge.	Couvercle [3a] ouvert.	Assurez-vous que le couvercle [3a] est correctement fermé.
	Dysfonctionnement.	Maintenez enfoncée la touche MARCHE/ARRÊT [1] afin de redémarrer le produit (Hard Reboot).
Le produit ne s'allume pas.	Batterie faible.	Maintenez enfoncée la touche MARCHE/ARRÊT [1] pendant une seconde.

Problème	Cause	Solution
Le produit ne s'allume pas.	La touche MARCHE/ARRÊT [1] n'a pas été maintenue enfoncée assez longtemps.	Maintenez enfoncée la touche MARCHE/ARRÊT [1] pendant une seconde.
Pas d'émission de papier lors de l'impression.	Le rouleau de papier à étiquettes [7] n'est pas correctement mis en place.	Remettez le rouleau de papier à étiquettes [7] en place.
La qualité d'impression est mauvaise.	Batterie faible.	Chargez complètement le produit.

Problème	Cause	Solution
La qualité d'impression est mauvaise.	Tête d'impression sale en raison de dépôts.	Ouvrez le produit et nettoyez la tête d'impression avec un coton-tige imbibé d'alcool. Assurez-vous que la tête d'impression est sèche avant de lancer le processus d'impression.

## ● Nettoyage et entretien

-  **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES !** Avant le nettoyage, débranchez le câble USB-C  et attendez le cas échéant que le produit ait refroidi.
- N'utilisez pas de substances corrosives ou abrasives pour nettoyer le produit.

- Dépoussiérez le produit à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Les salissures plus résistantes peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

## ● Mise au rebut des batteries

- En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement tenu de rapporter toutes vos piles et batteries, qu'elles contiennent des polluants ou non, auprès d'un point de collecte de votre commune/de votre ville ou du commerce, afin de pouvoir les mettre au rebut dans le respect de l'environnement. Les piles/batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et à ses modifications. Les piles/batteries et/ou le produit doivent être rapportés dans les centres de collecte proposés.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

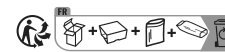


Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir

des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### ● Garantie Karsten International

Chère cliente, cher client,  
dès la date d'achat, vous bénéficiez de trois ans de garantie sur cet appareil. En cas de vices, vous

bénéficiez de prétentions légales à l'encontre du vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par la garantie apportée par nos soins, comme décrit ci-dessous.

## ● Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat du produit. Conservez le reçu original en lieu sûr. Ce reçu fera office de preuve d'achat. Si un problème matériel ou un défaut de fabrication survient dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurerons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires, ou bien son remboursement. La condition requise pour bénéficier de cette prestation de garantie est la présentation de l'appareil défectueux et de la preuve d'achat (reçu) dans le délai de trois ans ainsi qu'une courte description du défaut et du moment d'apparition de celui-ci. Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons le produit réparé ou un produit neuf. La

réparation ou le remplacement du produit n'entraîne cependant pas le début d'une nouvelle période de garantie.

## ● Délai de garantie et recours légaux pour vices

La période de garantie n'est pas prolongée suite à des indemnités. Ceci s'applique également pour les pièces remplacées ou réparées. Tout vice ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être immédiatement signalé après le déballage. Les réparations effectuées après l'expiration de la garantie sont facturées.

## ● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon des critères de qualité stricts, et contrôlé minutieusement avant sa livraison. La garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication. Elle ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des

pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre. Cette garantie s'annule en cas de dommages accidentels, d'une utilisation non conforme ou d'un entretien incorrect du produit. Afin d'assurer une utilisation correcte du produit, toutes les consignes présentes dans ce mode d'emploi doivent être respectées. Il convient d'éviter absolument toute utilisation ou manipulation déconseillée par ce mode d'emploi ou faisant l'objet d'un avertissement. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Toute utilisation abusive, usage de la force ou toute activité qui n'est pas effectuée par notre service après-vente régional autorisé conduit à une annulation de la garantie.

## ● Procédure d'exigence de garantie

Afin que votre demande puisse être traitée rapidement, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Pour toute demande, veuillez tenir à disposition le ticket d'achat et le numéro d'article (IAN) 469079\_2310 comme preuve d'achat.
- Le numéro d'article est indiqué sur l'étiquette d'identification du produit, sur la gravure du produit, sur la couverture de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- Lorsque des dysfonctionnements ou autres vices apparaissent, adressez-vous tout d'abord par téléphone ou par e-mail au service après-vente indiqué ci-dessous.
- Un produit enregistré comme défectueux peut être envoyé sans frais au service après-vente indiqué. Fournissez également impérativement une preuve d'achat (reçu) ainsi que des informations détaillées sur le défaut et le moment de son apparition.

## ● Service après-vente

**FR/BE :**  
E-mail : [customerservice@karsten.nl](mailto:customerservice@karsten.nl)

## ● Fabricant

Veillez noter que l'adresse fournie ci-après n'est pas l'adresse d'un service après-vente. Adressez-vous tout d'abord au service après-vente indiqué ci-dessus.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Lees de gebruiksaanwijzing!
	Alleen gebruiken in gesloten ruimtes
	Veiligheidsinstructies
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!
	Pas op! Gevaar voor brandwonden!
	Dit symbool wijst erop dat voor de aansluiting van elektrische apparaten op het lichtnet een speciale, afzonderlijke voeding nodig is.
	Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke wijze af!

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil worden gedaan.
	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

## NL BE Label Printer

## ● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor



de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Correct en doelmatig gebruik

Dit product is uitsluitend bestemd voor het printen van rollen labelpapier. Gebruik het product met de meegeleverde rollen labelpapier. Het product is alleen bedoeld voor gebruik in privé-huishoudens. Dit product is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet doelmatig. Alle mogelijke aanspraken op garantie die voortvloeien uit niet-doelmatig gebruik zijn uitgesloten. Alleen de gebruiker draagt het risico.

### ● Opmerkingen omtrent handelsmerken

- USB is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- De App-store is een dienstmerk van Apple Inc.

- Google Play is een geregistreerd handelsmerk van Google Inc.
- iOS en Apple zijn geregistreerde handelsmerken van Apple Inc in de Verenigde Staten en andere landen.
- Alle andere namen en producten kunnen handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de desbetreffende eigenaar zijn.

### ● Beschrijving van de onderdelen

#### Label printer

- 1 AAN/UIT-knop
- 2 Led-lampje
- 3 Label printer
- 3a Afdekking
- 4 Papierschacht
- 5 Schuifknop
- 6 USB-C-ingang

#### Accessoires

- 7 Labelpapier-rol
- 8 USB-C-kabel

### ● Technische gegevens

Bedrijfsspanning	5 V === 1 A
en -stroom:	
Afmetingen:	74 x 90 x 35 mm
Gewicht:	140 g
Batterij-capaciteit:	1200 mAh
Resolutie:	203 dpi
max. printbreedte:	12 mm
Printtechniek:	thermodruk
Poorten:	USB-C
Compatibel met:	Android en iOS

#### Besturingssystemen

Android/iOS versie:	Android 10.0/iOS 13.0 en hoger
Bluetooth-versie:	4.0

Hiermee verklaart Karsten International B.V. dat het artikelnummer: 4435, label printer (IAN 469079\_2310) voldoet aan de RED-richtlijn 2014/53/EU. De volledige

tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://doc.karsten.nl>

### ● Omvang van de levering

1 label printer	1 witte labelpapier-rol
1 USB-C kabel	1 gebruiksaanwijzing

Voor het product wordt het gebruik van de voorbestemde refill-rollen IAN 469080\_2310 aanbevolen. Het gebruik van labelpapier-rollen van andere fabrikanten is natuurlijk toegestaan, voor zover deze qua eigenschappen en afmetingen overeenkomen met de specificaties. Dit kan echter tot minimale afwijkingen in het drukresultaat leiden.

Alle verdere informatie over de omvang en het gebruik vindt u in de bijgevoegde beschrijving in de refill-set. Alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing gelden eveneens voor de refill-set (IAN 469080\_2310).



### Veiligheidsinstructies

MAAK U VOOR DE INGEBRIJNAME VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE BEDIENINGSEN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN! GEEF OOK ALLE DOCUMENTEN MEE WANNEER U HET PRODUCT AAN DERDEN DOORGEFFT! BIJ BESCHADIGINGEN DIE WORDEN VEROOORZAAKT DOOR HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING KOMT DE GARANTIE TE VERVALLEN! WIJ ZIJN NIET AANSPRAKELIJK VOOR MATERIËLE SCHADE OF PERSOONLIJK LETSEL DAT WORDT VEROOORZAAKT DOOR ONJUIST GEBRUIK OF HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES!



### ⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.
- Laat het product of het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Plastic folie/zakken, kunststof delen etc. kunnen voor kinderen een gevaarlijk speelgoed vormen.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Dit product kan door kinderen vanaf 14 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrekkige ervaring en kennis worden gebruikt, als zij in de gaten worden gehouden door een

voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen over de veilige omgang met het product en de eventuele gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor verwondingen door een foute bediening.

- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen aan de buitenkant. Neem een beschadigd product niet in gebruik. Er is kans op een elektrische schok.
- Laat reparaties aan het product alleen door geautoriseerde, gespecialiseerde bedrijven of door de klantenservice uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Bovendien komt de garantie te vervallen.
- Gebruik het product nooit met een defecte USB-C-kabel. Er is kans op een elektrische schok.
- Als u voor het opladen een USB-stroomadapter gebruikt, let dan op de desbetreffende veiligheidsin-

structies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte product.

- Het product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Neem het product niet meer in gebruik als het op de grond is gevallen of is beschadigd. Laat het product door gekwalificeerd en deskundig personeel nakijken en eventueel repareren.
- Bewaar of gebruik het product niet in de buurt van water.
- Dompel het product niet onder in water.
- Laat de elektrische componenten niet in contact komen met vocht.



### Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!

- EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

#### Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



### DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

- Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheids handschoenen.
- Dit product heeft een geïntegreerde accu die niet door de gebruiker kan worden vervangen. Demontage of vervangen van de accu mag alleen door de fabrikant of diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd, om gevaren te vermijden. Let er bij de afvoer op dat dit product een accu bevat.

### ● Voorbereiding

Wij adviseren om het product voor het eerste gebruik volledig op te laten.

### ● Opladen

- Sluit het product met de meegeleverde USB-C kabel [8] direct op een stroombron (bijv. laptop) of met een 5V-USB-stroomadapter (niet meegeleverd) op het lichtnet aan. De laadtijd bedraagt circa 80 tot 120 minuten.
- Tijdens het opladen kunt u gewoon printen.

### ● Labelpapier-rol plaatsen

- Open het product door de afdekking [3a] open te klappen (zie afb. A).
- Leg een labelpapier-rol [7] in het product (afb. B).
- Sluit de afdekking [3a] zodanig dat er nog een klein stukje labelpapier uit de papierschacht [4] steekt (zie afb. C).

### ● Bediening

#### Led-lampje [2]:

Led knippert rood: batterij leeg/zwakke batterij

Led brandt rood: batterij wordt opgeladen/geen papier/oververhitting/open afdekking  
Led brandt groen: batterij is opgeladen/product is in gebruik  
Led brandt blauw: bluetoothverbinding tot stand gebracht

- Door het scannen van de betreffende QR-code kunt u de app downloaden.



- Schakel het product met de AAN/UIT-knop [1] in en activeer Bluetooth op uw apparaat/toestel.

- Schuif de schuifknop [5] van de papierschacht [4] af om deze te openen (zie afb. D).
  - Wanneer u tweemaal op de AAN/UIT-knop [1] drukt, print het product een QR-code uit.
  - Open de app en klik op 'Niet aangesloten'.
  - Klik op 'Scannen om toe te voegen' en scan de QR-code om uw apparaat/toestel met het product te verbinden.
- OPMERKING:** zoek niet in de Bluetooth-instellingen van uw apparaat/toestel naar het product.
- Het product verbindt zich na de eerste koppeling automatisch weer met uw apparaat/toestel.
  - Volg om te printen de aanwijzingen in de app.
  - Wanneer u een geprint label van de labelpapierrol [7] af wilt halen, drukt u de schuifknop [5] na het printen in de richting van de papierschacht [4].
  - Sluit - wanneer u klaar bent met printen - de papierschacht [4] door de schuifknop [5] erop te schuiven.

## ● Storingen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het led-lampje [2] brandt rood.	Papier (bijna) op. Product is oververhit.	Leg er een nieuwe labelpapier-rol in. Schakel het product uit en laat het afkoelen.
Het led-lampje [2] brandt rood.	Afdekking [3a] open. Storing.	Zorg ervoor dat de afdekking [3a] goed gesloten is. Houd de AAN/UIT-knop [1] ingedrukt, het product wordt opnieuw gestart (hard reboot).

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden ingeschakeld.	Zwakke batterij.	Houd de AAN/UIT-knop [1] een seconde lang ingedrukt.
Het product kan niet worden ingeschakeld.	De AAN/UIT-knop [1] werd niet lang genoeg ingedrukt.	Houd de AAN/UIT-knop [1] een seconde lang ingedrukt.
Tijdens het printen komt er geen papier uit.	De label-papier-rol [7] is verkeerd geplaatst.	Leg de label-papier-rol [7] er opnieuw in.
De kwaliteit van de afdruk is slecht.	Zwakke batterij.	Laad het product volledig op.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De kwaliteit van de afdruk is slecht.	De printkop is vuil door aanslag.	Open het product en maak de printkop schoon met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje. Zorg ervoor dat de printkop droog is voordat u weer gaat printen.

## ● Reiniging en onderhoud

- **PAS OP! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Haal voor het schoonmaken de USB-C-kabel [8] los en wacht indien nodig tot het product is afgekoeld.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.

- Stof het product af met een zachte, droge doek.
- Hardnekkige verontreinigingen kunnen met een iets vochtige doek worden afgeveegd.

## ● Batterijen weggooien

- Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, af te geven bij een inzamelpunt in uw gemeente/stadswijk of in de winkel, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden afgevoerd. Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde inzamelstations.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalseparatie in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde

depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

## Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalseparatie), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● Garantie

### ● Garantie Karsten International

Geachte klant, vanaf de aankoopdatum krijgt u drie jaar garantie op dit apparaat. Bij eventuele gebreken kunt u een

rechtmatig beroep doen op de verkoper van dit product. Dit rechtmatig beroep wordt door de door ons verleende garantie niet beperkt, zoals hierna beschreven.

## ● Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plek. Deze kassabon wordt als bewijs van aankoop gebruikt. Wanneer binnen drie jaar na de aankoop van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product naar onze keuze ofwel gratis voor u repareren of vervangen of het aankoopbedrag teruggeven. Voorwaarde voor deze garantieverlening is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden voorgelegd en een korte beschrijving van het defect en het moment waarop het optrad wordt bijgevoegd. Als het defect door onze garantie is afgedekt, wordt het gerepareerde product of een nieuw product

aan u teruggestuurd. Na de reparatie of de vervanging van het product begint de oorspronkelijke garantietermijn echter niet opnieuw.

## ● Garantietermijn en wettelijke aansprakelijkheid

De garantietermijn wordt door een vervanging niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Elk gebrek of defect dat op het moment van aankoop reeds bestond, moet direct na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantie worden berekend.

## ● Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de levering zorgvuldig gecontroleerd. De garantie dekt materiaal- of productiefouten af. Hij dekt geen onderdelen van het product af die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtagedeel kunnen worden gezien, noch schade

aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, batterijen of onderdelen van glas. Deze garantie vervalt bij (on) opzettelijke beschadiging, onjuist gebruik of ondeskundig onderhoud aan het product. Om een juist gebruik van het product te garanderen, moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing volledig worden opgevolgd. Toepassingen en handelingen waarvan in de gebruiksaanwijzing wordt afgeraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten in elk geval worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor commercieel gebruik. Elk misbruik, gebruik met geweld of elke activiteit die niet door ons geautoriseerd regionale service-centrum is uitgevoerd, leidt tot uitsluiting van de garantie.

## ● Procedure voor garantie-aanspraken

Voor een snelle verwerking van uw aanvraag kunt u het beste de volgende aanwijzingen opvolgen:

- Houd bij alle aanvragen alstublieft het aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN) 469079\_2310 als bewijs van aankoop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het identificatie-etiket op het product, de gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (links onderaan) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Als er storingen of andere gebreken optreden, neem dan alstublieft eerst telefonisch of per e-mail contact op met het hierna vermelde servicecenter.
- Een als defect aangemerkt product kan dan portvrij aan het meegedeelde serviceadres worden opgestuurd, waarbij u beslist een aankoopbewijs (kassabon) en informatie over de details van het defect en het moment waarop het optrad moet bijvoegen.

## ● Servicecenter

NL/BE:

E-mail: [customerservice@karsten.nl](mailto:customerservice@karsten.nl)

## Fabrikant

Denk eraan dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven genoemde servicecentrum.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam,  
NEDERLAND

## Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi
	Użycie w zamkniętych pomieszczeniach
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia się!
	Ten symbol wskazuje, że do podłączenia urządzeń elektrycznych do sieci elektrycznej wymagany jest specjalny, oddzielny zasilacz.
	Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego!

## Legenda zastosowanych piktogramów

	Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych.
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu

## PL Drukarka etykiet

### Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać

produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do drukowania rolek papieru etykietowego. Produktu używać z dołączonymi rolkami papieru etykietowego. Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Inne lub wykraczające poza ten zakres użycie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Roszczenia jakiegokolwiek rodzaju dotyczące szkód wynikających z użycia niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi sam użytkownik.

## Wskazówki dotyczące znaków towarowych

- USB to zarejestrowany znak towarowy USB Implementers Forum, Inc.
- App Store jest marką usługową Apple Inc.
- Google Play to zarejestrowany znak towarowy Google Inc.
- iOS i Apple to zarejestrowane znaki towarowe Apple Inc w USA i innych krajach.
- Wszystkie inne nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi swoich właścicieli.

## Opis części Drukarka etykiet

- |  |                         |  |                        |
|--|-------------------------|--|------------------------|
|  | 1 Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ |  | 4 Podajnik papieru     |
|  | 2 Wskaźnik LED          |  | 5 Przełącznik suwakowy |
|  | 3 Drukarka etykiet      |  | 6 Wejście USB C        |
|  | 3a Pokrywa              |  |                        |

## Wyposażenie

- |  |                              |  |               |
|--|------------------------------|--|---------------|
|  | 7 Rolka papieru etykietowego |  | 8 Kabel USB C |
|--|------------------------------|--|---------------|

## Dane techniczne

Napięcie i prąd roboczy: 5V= 1 A  
Wymiary: 74 x 90 x 35 mm  
Ciężar: 140 g  
Wydajność akumulatora: 1200 mAh  
Rozdzielczość: 203 dpi  
maks. szerokość druku: 12 mm  
Proces drukowania: druk termiczny  
Interfejs: USB-C  
Kompatybilna z: Android oraz iOS

## Systemy operacyjne

Wersja Android/iOS: Android 10.0/iOS 13.0 i nowsza  
Wersja Bluetooth: 4.0

Firma Karsten International B.V. niniejszym oświadcza, że numer artykułu: 4435, drukarka etykiet (IAN 469079\_2310) jest zgodna z dyrektywą RED 2014/53/UE. Pełna treść deklaracji zgodności UE dostępna jest pod następującym adresem internetowym: <https://doc.karsten.nl>

## Zawartość

- |                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| 1 drukarka etykiet | 1 biała rolka papieru etykietowego |
| 1 kabel USB C      | 1 instrukcja obsługi               |

Zaleca się stosowanie przeznaczonych do tego produktu rolek uzupełniających IAN 469080\_2310. Stosowanie rolek papieru etykietowego innych producentów jest oczywiście dozwolone, o ile spełniają one specyfikację pod względem właściwości i wymiarów. Może to jednak prowadzić do minimalnych różnic w wynikach drukowania.

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących zakresu i sposobu użycia należy zapoznać się z opisem dołączonym do zestawu uzupełniającego. Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji obsługi odnoszą się również do zestawu uzupełniającego (IAN) 469080\_2310.

## Wskazówki bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA! W PRZYPADKU PRZEKAZANIA PRODUKTU INNEJ OSOBIE NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO CAŁĄ DOKUMENTACJĘ! W PRZYPADKU SZKÓD SPOWODOWANYCH NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI PRAWO DO GWARANCJI WYGASA! NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY MATERIALNE LUB OBRAŻENIA CIAŁA

SPOWODOWANE NIEWŁAŚCIWĄ OBSŁUGĄ LUB NIEPRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA!

- OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Należy zawsze trzymać dzieci z dala od produktu.
- Nie pozostawiać produktu lub materiału opakowania w nieodpowiednich miejscach. Folie/worki plastikowe, elementy z tworzywa sztucznego itp. mogą zostać użyte przez dzieci jako niebezpieczna zabawka.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych sprawnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz

nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy. Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowego działania i obrażeń ciała.


- Przed każdym użyciem skontrolować produkt, czy nie posiada widocznych uszkodzeń na zewnątrz. Nie należy uruchamiać uszkodzonego produktu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Naprawy produktu zlecać wyłącznie autoryzowanym zakładom lub serwisowi klienta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Do tego wygasa prawo do gwarancji.

- Nigdy nie używać produktu z uszkodzonym kablem sieciowym USB C. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku użycia do ładowania adaptera USB do prądu należy przestrzegać odpowiednich wskazówek bezpieczeństwa w instrukcji obsługi zastosowanego produktu.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach.
- Jeśli produkt został upuszczony lub uszkodzony, nie należy go ponownie używać. Należy zlecić sprawdzenie i, w razie potrzeby, naprawę uzupelnionemu personelowi.
- Nie przechowywać ani nie używać produktu w pobliżu wody.
- Nie zanurzać produktu w wodzie.
- Nie dopuszczać do kontaktu części elektrycznych z wilgocią.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

## Ryzyko wycieku kwasu z baterii/akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie/akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!
-  **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wylane lub uszkodzone baterie/akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Rozmontowanie lub wymiana akumulatora mogą być dokonane wyłącznie przez producenta lub

w jego punkcie obsługi klienta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom. Przy użyciu należy zwrócić uwagę na to, że produkt zawiera akumulator.

## Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem zalecamy całkowicie naładować produkt.

### Ładowanie

- Podłączyć produkt za pomocą dołączonego kabla USB C [8] bezpośrednio do źródła prądu (np. laptop) lub za pomocą adaptera do prądu USB 5 V (nie znajduje się w zestawie) do sieci elektrycznej. Czas ładowania wynosi od ok. 80 do 120 minut.
- Można drukować podczas ładowania.

## Wkładanie rolki papieru etykietowego

- Otworzyć produkt, otwierając pokrywę [3a] (patrz rys. A).
- Włożyć rolkę papieru etykietowego [7] do produktu (rys. B).
- Zamknąć pokrywę [3a] tak, aby niewielki kawałek papieru etykietowego wystawał z podajnika papieru [4] (patrz rys. C).

## Obsługa

### Wskaźnik LED [2]:

Dioda LED miga na czerwono: akumulator wyczerpany/słaba bateria

Dioda LED świeci się na czerwono: akumulator jest ładowany/brak papieru/przegrzanie/otwarta pokrywa

Dioda LED świeci się na zielono: akumulator jest w pełni naładowany/produkt działa

Dioda LED świeci się na niebiesko: połączenie Bluetooth zostało nawiązane

- Poprzez zeskanowanie odpowiedniego kodu QR można pobrać aplikację.



- Włączyć produkt przyciskiem WŁĄCZ/WYŁĄCZ [1] i aktywować Bluetooth na swoim urządzeniu.

- Przesunąć przełącznik suwakowy [5] z dala od podajnika papieru [4], aby go otworzyć (patrz rys. D).
- Dwukrotnie nacisnąć przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [1], a produkt wydrukuje kod QR.
- Otworzyć aplikację i kliknąć na „Nie połączono”.
- Kliknąć „Skanuj, aby dodać” i zeskanować kod QR, aby połączyć urządzenie z produktem.
- WSKAZÓWKI:** nie należy szukać produktu w ustawieniach Bluetooth swojego produktu.
- Produkt łączy się z urządzeniem automatycznie ponownie po pierwszym sparowaniu.
- Aby wydrukować, proszę postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.
- Aby usunąć wydrukowaną etykietę z rolki papieru etykietowego [7], należy nacisnąć przełącznik suwakowy [5] w kierunku podajnika papieru [4] po zakończeniu procesu drukowania.

- Po zakończeniu drukowania należy zamknąć podajnik papieru [4], przesuwając przełącznik suwakowy [5] w jego kierunku.

## Usuwanie usterek


Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik LED [2] świeci się na czerwono.	Brakuje papieru.	Włożyć nową rolkę papieru etykietowego.
	Produkt jest przegrzany.	Wyłączyć produkt i pozostawić do schłodzenia.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik LED [2] świeci się na czerwono.	Otwarta pokrywa [3a].	Upewnić się, że pokrywa [3a] jest poprawnie zamknięta.
	Usterka.	Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [1], produkt zostanie uruchomiony ponownie (Hard Reboot).
Nie można włączyć produktu.	Słaby akumulator.	Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [1] przez jedną sekundę.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć produktu.	Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [1] nie był wciśnięty wystarczająco długo.	Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [1] przez jedną sekundę.
Przy drukowaniu nie wychodzi papier.	Rolka papieru etykietowego [7] jest źle włożona.	Ponownie włożyć rolkę papieru etykietowego [7].
Jakość wydruku jest zła.	Słaby akumulator.	Całkowicie naładować produkt.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Jakość wydruku jest zła.	Zanieczyszczenie głowicy drukującej przez osady.	Otworzyć produkt i oczyścić głowicę drukującą patyczkiem kosmetycznym zanurzonym w alkoholu. Upewnić się, że głowica drukująca jest sucha, zanim rozpocznie się drukowanie.

## Czyszczenie i pielęgnacja

-  **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Przed czyszczeniem odłączyć kabel USB C [8] i ewentualnie odczekać, aż produkt ostygnie.

- Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących lub ściernych środków czyszczących.
- Produkt należy odkurzać wyłącznie z miękką, suchą szmatką.
- Mocniejsze zabrudzenia można ścierać lekko wilgotną ściereczką.

## Utylizacja akumulatora

- Jako konsument są Państwo prawnie zobowiązani do oddania wszystkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają one szkodliwe substancje, do punktu zbiórki w Państwa gminie/dzielnicy lub do sprzedawcy detalicznego, aby można je było zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Uszkodzone lub zużyte baterie muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

## Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksplo-

atacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego

sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● Gwarancja

### ● Gwarancja Karsten International

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, to urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wystąpienia wad użytkownikowi przysługują roszczenia prawne wobec sprzedawcy tego produktu. Te prawa nie są ograniczone przez gwarancję, którą zapewniamy, jak opisano poniżej.

### ● Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Oryginalny paragon należy zachować w bezpiecznym miejscu. Ten paragon jest wymagany jako dowód zakupu. W przypadku wystąpienia wady materiałowej lub wykonawczej w ciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu, według naszego uznania, bezpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt na nowy albo zwrócimy cenę zakupu. Warunkiem skorzystania

z tej usługi gwarancyjnej jest przedstawienie w ciągu trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) oraz podanie krótkiego opisu usterki i czasu jej wystąpienia. Jeśli wada jest objęta naszą gwarancją, naprawiony produkt lub nowy produkt zostanie zwrócony użytkownikowi. Jednak po naprawie lub wymianie produktu pierwotny okres gwarancji nie rozpoczyna się od nowa.

### ● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu wskutek uszkodzenia za szkody. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie wady lub braki istniejące już w momencie zakupu należy zgłaszać natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy po wygaśnięciu gwarancji będą odpłatne.

## ● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Nie obejmuje ona części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego można je uznać za części zużywalne, ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników, baterii lub części wykonanych ze szkła. Niniejsza gwarancja traci ważność w przypadku przypadkowego uszkodzenia, niewłaściwego użytkowania lub niewłaściwej konserwacji produktu. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, należy w pełni przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w podręczniku użytkownika. W każdym przypadku należy unikać zastosowań i działań, które są odradzane lub przed którymi ostrzegano w instrukcji użytkownika. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Wszelkie niewłaściwe użytkowanie, użycie siły

lub czynności niewykonane przez nasze autoryzowane regionalne centrum serwisowe powodują unieważnienie gwarancji.

### ● Postępowanie w przypadku roszczeń gwarancyjnych

Aby wniosek został szybko rozpatrzony, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o posiadanie dowodu zakupu oraz numeru artykułu (IAN) 469079\_2310.
- Numer artykułu można znaleźć na etykiecie identyfikacyjnej produktu, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub na naklejce umieszczonej z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia wadliwego działania lub innych usterek należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z centrum serwisowym wskazanym poniżej.

- Produkt zarejestrowany jako wadliwy może zostać wysłany przez użytkownika za zaliczeniem pocztowym na zgłoszony adres serwisu, przy czym konieczne jest dołączenie dowodu zakupu (paragon) oraz informacji o szczegółach wady i czasie jej wystąpienia.

### ● Centrum serwisowe

PL:  
E-mail: customerservice@karsten.nl

### ● Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisowym. W pierwszej kolejności prosimy o kontakt z centrum serwisowym, o którym mowa powyżej.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

Legenda použitých piktogramů	
	Číst návod k použití!
	Používání v uzavřených místnostech
	Bezpečnostní pokyny Instrukce
	Dodržovat výstražné a bezpečnostní pokyny!
	Upozornění! Nebezpečí popálení!
	Tento symbol upozorňuje na skutečnost, že k připojení elektrických zařízení k elektrické síti je nutná separátní napájecí jednotka.
	Obal i výrobek likvidujte ekologicky!

Legenda použitých piktogramů	
	Baterie a akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, příslušnými pro daný výrobek

### ● Termální tiskárna

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předjeďte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určený výhradně pro potisk papírových rolí na etikety. Výrobek používejte s příloženými rolemi papíru na etikety. Tento výrobek je určený jen pro používání v domácnostech. Výrobek není určený k výdělečné činnosti nebo k průmyslovému využití. Jiné použití nebo použití nad tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Nároky jakéhokoliv druhu týkající se škod způsobených jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu jsou vyloučeny. Riziko nese uživatel.

### ● Upozornění k ochranným známkám

- USB je registrovaná značka organizace USB Implementers Forum, Inc.
- App Store je značka služeb společnosti Apple Inc.
- Google Play je registrovaná značka společnosti Google Inc.

- iOS a Apple jsou registrované značky společnosti Apple Inc v USA a jiných zemích.
- Všechny další názvy a výrobky mohou být značky nebo registrované ochranné známky příslušných vlastníků.

### ● Popis dílů

#### Tiskárna etiket

- |    |                 |   |             |
|----|-----------------|---|-------------|
| 1  | Vypínač         | 6 | Vstup USB C |
| 2  | LED kontrolka   |   |             |
| 3  | Tiskárna etiket |   |             |
| 3a | Kryt            |   |             |
| 4  | Zásobník papíru |   |             |
| 5  | Posuvník        |   |             |

#### Příslušenství

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 7 | Role papíru na etikety |
| 8 | Kabel USB C            |

### ● Technická data

Provozní napětí a proud: 5V==1A  
Rozměry: 74 x 90 x 35 mm  
Hmotnost: 140 g  
Kapacita akumulátoru: 1200 mAh

Rozlišení: 203 dpi  
max. šířka potisku: 12 mm  
Proces tisku: Termální tisk  
Rozhraní: USB C  
Kompatibilita: Android a iOS

### Operační systémy

Verze Android/iOS: Android 10.0/iOS 13.0 a vyšší  
Verze Bluetooth: 4.0

Společnost Karsten International B.V. tímto prohlašuje, že výrobek číslo: 4435, tiskárna etiket (IAN 469079\_2310) je v souladu se směrnicí RED 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující webové stránce: <https://doc.karsten.nl>

### ● Obsah dodávky

1 tiskárna etiket	1 role bílého papíru na etikety
1 kabel USB C	1 návod k obsluze

Pro výrobek se doporučuje používat určené doplňovací role IAN 469080\_2310. Používání rolí papíru na etikety od jiných výrobců je samozřejmě povoleno, pokud splňují specifikace týkající se jejich vlastností a rozměrů. To však může vést k minimálním odchylkám ve výsledku tisku. Veškeré další informace o rozsahu a použití naleznete v příloženém popisu v doplňovací sadě. Všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k použití platí také pro doplňovací sadu (IAN) 469080\_2310.



## Bezpečnostní pokyny

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI POKYNY K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍMI UPOZORNĚNÍMI! PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU TŘETÍ OSOBĚ PŘEDÁVEJTE SOUČASNĚ I VŠECHNY PODKLADY! PŘI ŠKODÁCH ZPŮSOBENÝCH NEDODRŽENÍM POKYNŮ TOHOTO NÁVODU K POUŽITÍ ZANIKÁ ZÁRUKA! ZA VĚCNÉ ŠKODY A ZRANĚNÍ OSOB ZPŮSOBENÁ NESPRÁVNOU MANIPULACÍ NEBO NEDODRŽENÍM BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ SE NEPŘEBÍRÁ ŽÁDNÁ ODPOVĚDNOST!



### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI!**

Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým

materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.

- Nenechávejte výrobek nebo obalový materiál bez dohledu. Umělohmotné fólie nebo sáčky, umělohmotné díly atd., by mohly být pro děti nebezpečnou hračkou.
- Tento výrobek není vhodný k používání dětmi a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností nebo vědomostí. Tento výrobek mohou používat děti od 14 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi za předpokladu, že jsou pod dohledem osob, které odpovídají za jejich bezpečnost, nebo je tyto osoby poučily o bezpečném zacházení s výrobkem a srozumitelně jim vysvětlily nebezpečí, spojená s použitím výrobku. Jinak hrozí nebezpečí chybné obsluhy a zranění.

- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození. Vadný výrobek neuvádějte do provozu. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Opravami výrobku pověřte jen autorizovanou provozovnu nebo zákaznický servis. V případě neodborně provedené opravy může dojít k ohrožení uživatele. Současně zaniká záruka.
- Výrobek nikdy nepoužívejte s vadným kabelem USB C. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Pokud použijete k nabíjení USB adaptér, dodržujte odpovídající bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze použitého výrobku.
- Výrobek je vhodný pouze k použití ve vnitřních prostorách.
- Pokud výrobek spadl nebo je poškozený, nesmíte ho dále používat. Výrobek nechte zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným odborníkem.



## Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjejte baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

### Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže uživatel vyměnit. Demontáž nebo výměnu akumulátorů smí provádět jen výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným ohrožením. Při likvidaci je třeba poukázat na to, že výrobek obsahuje akumulátory.

### ● Příprava

Doporučujeme výrobek před prvním použitím úplně nabít.

### ● Nabíjení

- Připojte výrobek dodaným kabelem USB C [8] přímo ke zdroji napájení (např. notebook) nebo pomocí USB adaptéru 5 V (není v obsahu dodávky) k elektrické síti. Nabíjení trvá cca 80 až 120 minut.
- Tisknout můžete i během nabíjení.

### ● Nasazení role papíru na etikety

- Otevřete výrobek vyklopením krytu [3a] (viz obr. A).
- Vložte roli papíru na etikety [7] do výrobku (obr. B).
- Zavřete kryt [3a] tak, aby ze zásobníku papíru [4] vyčníval malý kousek papíru na etikety (viz obr. C).

### ● Obsluha

#### LED kontrolka [2]:

LED kontrolka bliká červeně: akumulátor je vybitý/slabá baterie

LED kontrolka svítí červeně: akumulátor se nabíjí/nedostatek papíru/přehřátí/otevřený kryt

LED kontrolka svítí zeleně: akumulátor je úplně nabitý/výrobek je v provozu

LED kontrolka svítí modře: navázané připojení přes Bluetooth

- Naskenováním příslušného QR kódu můžete stáhnout aplikaci.



- Zapněte výrobek vypínačem [1] a aktivujte Bluetooth na vašem zařízení.
- Pro otevření zásobníku papíru [4] posuňte posuvník [5] směrem od zásobníku (viz obr. D).
- Stiskněte dvakrát vypínač [1], výrobek vytiskne QR kód.
- Otevřete aplikaci a klikněte na možnost „Nepřipojeno“.
- Klikněte na „Skenovat pro přidání“ a naskenujte QR kód pro připojení zařízení k produktu.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nehleďte výrobek v nastavení Bluetooth vašeho zařízení.
- Po prvním párování se bude výrobek dále připojovat k vašemu zařízení automaticky.

- Při tisku postupujte podle pokynů v aplikaci.
- Pokud chcete vytištěnou etiketu oddělit od role papíru na etikety [7], stlačte po ukončení tisku posuvník [5] směrem k zásobníku papíru [4].
- Po dokončení tisku zavřete zásobník papíru [4] posunutím posuvníku [5] směrem k němu.

### ● Odstranění poruch

Problém	Příčina	Řešení
LED kontrolka [2] svítí červeně.	Nedostatek papíru.	Vložte do tiskárny novou roli papíru na etikety.
	Výrobek je přehřátý.	Vypněte výrobek a nechte ho vychladnout.

Problém	Příčina	Řešení
LED kontrolka [2] svítí červeně.	Kryt [3a] je otevřený.	Zajistěte, aby byl kryt [3a] správně zavřený.
	Porucha.	Stiskněte a přidržte vypínač [1], výrobek se restartuje (Hard Reboot).
Výrobek nelze zapnout.	Slabý akumulátor.	Stiskněte a přidržte na jednu vteřinu vypínač [1].
Výrobek nelze zapnout.	Vypínač [1] nebyl dostatečně dlouho stisknutý.	Stiskněte a přidržte na jednu vteřinu vypínač [1].

Problém	Příčina	Řešení
Při tisku nevychází papír.	Role papíru na etikety [7] není vložena správně.	Vložte znovu správně roli papíru na etikety [7].
Špatná kvalita tisku.	Slabý akumulátor.	Výrobek úplně nabíje.
Špatná kvalita tisku.	Tisková hlava je znečištěna usazeninami.	Otevřete výrobek a očistěte tiskovou hlavu vatovou tyčinkou namočenou v alkoholu. Před zahájením tisku se ujistěte, že je tisková hlava suchá.

### ● Čištění a ošetřování



#### UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- Před čištěním odpojte kabel USB C [8] a v případě potřeby počkejte, až výrobek vychladne.
- Nepoužívejte k čištění výrobku leptavé nebo drhací čisticí prostředky.
- Výrobek oprašte měkkým, suchým hadříkem.
- Silnější znečištění můžete očistit mírně navlhčeným hadrem.

### ● Likvidace akumulátoru

- Jako spotřebitel jste ze zákona povinni odevzdat všechny baterie a akumulátory bez ohledu na to, jestli obsahují škodlivé látky, do sběrných ve vašich obcích/okresech nebo prodejců, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Vadné nebo vybité baterie nebo akumulátory

musíte recyklovat podľa smernice 2006/66/ES a jejich příslušných změn. Baterie/akumulátory a/ nebo výrobek odevzdejte do nabízených sběrů.

## Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předějte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

## Záruka

### Záruka Karsten International

Vážená zákaznice, vážený zákazník, od data zakoupení získáváte na tento přístroj tříletou záruku. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. V souladu s popisem

## Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Náhradou škody nedochází k prodloužení záruční lhůty. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Každá vada nebo závada, která již existovala při nákupu výrobku, musí být reklamována ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruky budou zpoplatněny.

## Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyrobený podle přísných zásad kvality a před dodáním důkladně otestovaný. Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na ty části výrobku, které jsou vystaveny obvyklému opotřebení, a proto mohou být považovány za opotřebitelné díly, ani na rozbitné součásti, např. spínače, baterie nebo skleněné díly. Tato záruka zaniká při záměrném poškození, nesprávném použití nebo při nesprávné údržbě výrobku. K zaručení správného použití výrobku musíte zcela dodržovat všechny pokyny návodu k použití.

## Postup v případě uplatnění nároků ze záruky

K tomu, abychom váš požadavek mohli rychle zpracovat, postupujte podle následujících pokynů:

- Připravte si pro případ jakýchkoliv požadavků doklad o zakoupení výrobku a číslo výrobku (IAN) 469079\_2310.
- Číslo výrobku najdete na identifikační etiketě na výrobku, vyryté na výrobku, na titulní stránce návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud dojde k chybným funkcím nebo jiným vadám, kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní centrum.
- Vadný výrobek potom můžete bezplatně zaslat na uvedenou servisní adresu, přičemž musíte bezpodmínečně přiložit doklad o zakoupení (pokladní smlouvu) a podrobné informace o závadě a o okamžiku vzniku dané závady.

## Servisní centrum CZ:

E-mail: customerservice@karsten.nl

## Výrobce

Dbejte na to, že následující adresa není adresa servisu. Nejdříve se obraťte na výše uvedené servisní centrum.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

## Poznámky k ochranné značce

- USB je zaregistrovaná ochranná známka USB Implementers Forum, Inc.
- App Store je známka zameraná na služby spoločnosti Apple Inc.
- Google Play je registrovaná ochranná známka spoločnosti Google Inc.
- iOS a Apple sú registrované ochranné známky Apple Inc v USA a iných krajinách.
- Všetky ďalšie mená a produkty môžu byť ochrannou známkou alebo registrovanou ochrannou známkou ich príslušných vlastníkov.

## Popis časti Tlačiareň etikiet

- Za- / vypínač
- LED zobrazovanie
- Tlačiareň etikiet
- Kryt
- Zásobník na papier

- Posuvný spínač
- USB C vstup

níže nejsou tyto zákonné nároky námi poskytovanou zárukou omezeny.

## Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Originální pokladní smlouvu si prosím uschovejte na bezpečném místě. Tento doklad budete potřebovat jako doklad o zakoupení výrobku. Pokud se do tří let po zakoupení tohoto výrobku projeví vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek podle naší volby buď zdarma opravíme nebo nahradíme anebo vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro uplatnění záručního plnění je předložení vadného přístroje a dokladu o zakoupení (pokladní smlouva) ve tříleté lhůtě a stručný popis vady a situace, ve které k vadě došlo. Pokud se na vadu vztahuje naše záruka, zašleme vám opravený nebo nový výrobek. Po opravě nebo výměně výrobku ale nezačíná původní záruční lhůta od začátku.

Legenda použitých piktogramů	
	Prečítajte si návod na obsluhu!
	Používanie v uzatvorených miestnostiach
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Opatrne! Nebezpečenstvo popálenia!
	Tento symbol upozorňuje na to, že na pripojenie elektrických zariadení k elektrickej sieti je potrebná špeciálna samostatná napájacia jednotka.
	Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!

Legenda použitých piktogramů	
	Baterie a akumulátorové baterie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok

## Tlačiareň štítkov

## Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte

iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je určený výlučne na potlač papierových roliek s etiketami. Výrobok používajte s priloženými papierovými roľkami s etiketami. Výrobok je určený len na používanie v súkromných domácnostiach. Tento výrobok nie je určený na komerčné alebo priemyselné použitie. Iné používanie alebo používanie prekračujúce tento rozsah nie je v súlade s určeným účelom. Akékoľvek nároky na úhradu škôd vzniknutých v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Spoločnosť Karsten International B.V. týmto vyhlasuje, že výrobok číslo: 4435, tlačiareň etikiet (IAN 469079\_2310) je v súlade so smernicou RED 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://doc.karsten.nl>

### ● Obsah dodávky

- 1 tlačiareň etikiet
- 1 USB C kábel
- 1 papierová rolka s bielymi etiketami
- 1 návod na obsluhu

Pre výrobok sa odporúča použitie určených plniacich roliek IAN 469080\_2310. Použitie papierových roliek s etiketami iných výrobcov je samozrejme povolené, pokiaľ spĺňajú špecifikované vlastnosti a rozmery. Môže to však viesť k minimálnym odchýlkam vo výslednom výtlaku.

Všetky ďalšie informácie o rozsahu a použití nájdete v priloženom popise v súprave náplní.

Všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu sa vzťahujú aj na súpravu náplní (IAN 469080\_2310).



### Bezpečnostné upozornenia

**PRED PRVÝM POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI OVLÁDACÍMI A BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMII! PRI POSTÚPENÍ VÝROBKU TRETÍM OSOBÁM S NÍM ODOVZDAJTE AJ VŠETKU DOKUMENTÁCIU! V PRÍPADE ŠKÔD, KTORÉ VZNIKNU NEDODRŽIAVANÍM TOHTO NÁVODU NA POUŽÍVANIE, ZANIKÁ NÁROK VYPLYVAJÚCI ZO ZÁRUKY! ZA ŠKODY NA MAJETKU ALEBO ZRANENIA OSÔB SPÔSOBENÉ NESPRÁVNOU MANIPULÁCIOU ALEBO NEDODRŽANÍM BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV SA NEPREBERÁ ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ!**



### VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY

- PRE MALÉ A STARŠIE DETI!** Nikdy nenechajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusení obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.
- Výrobok alebo obalový materiál nenechajte voľne ležať bez povšimnutia. Plastové fólie/vrecká, plastové diely atď. by mohli byť pre deti nebezpečná hračka.
- Tento výrobok nie je určený na používanie deťmi a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Tento výrobok môžu používať deti od 14 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené

o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumnej príslušným nebezpečenstvám. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávneho použitia a poranení.

- Pred použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení. Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Vykonanie opráv na výrobku prenechajte výhradne autorizovanému odborníkovi alebo zákaznickému servisu. V prípade neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť výrazné nebezpečenstvá. Okrem toho zaniká nárok vyplývajúci zo záruky.
- Výrobok nikdy nepoužívajte s poškodeným USB C káblom. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Ak na nabíjanie používate napájací adaptér USB, dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu použitého výrobku.
- Výrobok je vhodný len na používanie v interiéri.

- Ak výrobok spadol alebo sa poškodil, už ho nepoužívajte. Výrobok nechajte skontrolovať a v prípade potreby opravíť kvalifikovaným odborným personálom.
- Výrobok neskladujte ani nepoužívajte v blízkosti vody.
- Výrobok neponárajte do vody.
- Zabráňte kontaktu vlhkosti s elektrickými časťami.



### Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií

- NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltutia okamžite vyhľadajte lekára!
- NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjajte batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové

batérie neskrutujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzajte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanické záťaži.

### Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri

kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- Tento produkt obsahuje zabudovanú akumulátorovú batériu, ktorú nemôže vymeniť používateľ. Vybavenie alebo výmenu akumulátorovej batérie smie vykonať iba výrobca alebo jeho zákaznická služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k ohrozeniu. Pri likvidácii je potrebné poukazať na to, že tento produkt obsahuje akumulátorovú batériu.

### ● Príprava

Pred prvým použitím odporúčame výrobok úplne nabíť.

### ● Nabíjanie

- Pripojte výrobok priamo k zdroju napájania (napr. k notebooku) pomocou dodaného USB C kábla [8] alebo k elektrickej sieti pomocou napájacieho

adaptéra USB 5V (nie je súčasťou dodávky). Doba nabíjania je približne 80 až 120 minút.

- Počas nabíjania môžete tlačiť.

### ● Vkládanie papierovej rolky s etiketami

- Otvorte výrobok vyklopením krytu [3a] (pozri obr. A).
- Do výrobku vložte papierovú rolku s etiketami [7] (obr. B).
- Zatvorte kryt [3a] tak, aby zo zásobníka na papier [4] vyčnieval malý kúsok papiera s etiketami (pozri obr. C).

### ● Ovládanie

#### LED zobrazenie [2]:

LED bliká červeno: akumulátorová batéria je vybitá/slabá batéria

LED svieti červeno: akumulátorová batéria sa nabíja/nedostatok papiera/priehriatie/otvorený kryt

LED svieti zeleno: akumulátorová batéria je nabitá/výrobok je v prevádzke

LED svieti modro: nadviazané pripojenie Bluetooth

- Naskenovaním príslušného QR kódu si môžete stiahnuť aplikáciu.



- Zapnite výrobok za-/vypínačom [1] a aktivujte Bluetooth na zariadení.
- Posunutím posuvného spínača [5] smerom od zásobníka na papier [4] ho otvorte (pozri obr. D).

- Dvakrát stlačte za-/vypínač [1] a výrobok vytlačí QR kód.
- Otvorte aplikáciu a kliknite na „Nepripojené“.
- Kliknite na „Skenovať a pridať“ a naskenujte QR kód pre pripojenie Vášho zariadenia k výrobku.
- POZNÁMKA:** Nevýhľadajte výrobok v nastaveniach Bluetooth Vášho zariadenia.
- Výrobok sa po prvom spárovaní automaticky znovu pripojí k Vášmu zariadeniu.
- Tlačte podľa pokynov v aplikácii.
- Ak chcete vytlačenú etiketu odstrániť z papierovej rolky s etiketami [7], po ukončení tlačte stlačte posuvný spínač [5] smerom k zásobníku na papier [4].
- Po dokončení tlačte zatvorte zásobník na papier [4] posunutím posuvného spínača [5] smerom k nemu.

### ● Odstránenie chýb



Problém	Príčina	Riešenie
LED zobrazenie [2] svieti červeno.	Nedostatok papiera.	Vložte novú papierovú rolku s etiketami.
	Výrobok je prehriaty.	Vypnite výrobok a nechajte ho vychladnúť.
LED zobrazenie [2] svieti červeno.	Otvorený kryt [3a].	Skontrolujte, či je kryt [3a] správne zatvorený.
	Porucha.	Stlačte a podržte za-/vypínač [1], výrobok sa reštartuje (tvrdý reštart).

Problém	Príčina	Riešenie
Výrobok sa nezapína.	Slabá akumulátorová batéria.	Stlačte a podržte za-/vypínač [1] na jednu sekundu.
Výrobok sa nezapína.	Za-/vypínač [1] nebol stlačený dostatočne dlho.	Stlačte a podržte za-/vypínač [1] na jednu sekundu.
Pri tlači nevychádza papier.	Papierová rolka s etiketami [7] je vložená nesprávne.	Vložte papierovú rolku s etiketami [7] nanovo.
Kvalita tlaču je nízka.	Slabá akumulátorová batéria.	Úplne nabite výrobok.



Problém	Príčina	Riešenie
Kvalita tlače je nízka.	Znečistenie hlavy tlačiarne usadeninami.	Očistite hlavu tlačiarne pomocou vatového tampónu namočeného v alkohole. Pred začatím tlače sa uistite, že je hlava tlačiarne suchá.

## ● Čistenie a starostlivosť

-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred čistením odpojte USB C kábel  a v prípade potreby počkajte, kým výrobok vychladne.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte korozívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Výrobok pretrite mäkkou, suchou handričkou.


- Silnejšie znečistenia môžete pretrieť mierne navlhčenou handričkou.


## ● Likvidácia akumulátorovej batérie


- Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný zlikvidovať všetky batérie a akumulátorové batérie bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky\* alebo nie, na zbernom mieste vo Vašej obci/okrese alebo v maloobchodnej predajni, aby ich bola možná likvidácia spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Chybné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia odovzdať na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných zariadení.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

 Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

 O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

 Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na

odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

### ● Záruka Karsten International

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie poskytujeme trojročnú záruku od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov môžete uplatniť právne nároky voči predajcovi tohto výrobku. Tieto právne nároky nie sú obmedzené zárukou, ktorú poskytujeme, ako je opísané ďalej.

### ● Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Pôvodný doklad o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste. Táto účtenka je potrebná ako doklad o kúpe. Ak sa do troch rokov od zakúpenia tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, podľa nášho uváženia Vám výrobok bezplatne opravíme alebo vymeníme, alebo Vám vrátime kúpnu cenu. Predpokladom pre tento záručný servis je predloženie defektného prístroja a dokladu o kúpe (účtenky) v trojročnej lehote a stručný popis chyby a času jej vzniku. Ak sa na chybu vzťahuje naša záruka, pošleme Vám opravený alebo nový výrobok. Po oprave alebo výmene výrobku však pôvodná záručná doba neočne plynúť odznova.

### ● Záručná doba a zákonné nároky vyplývajúce z chýb

Náhrada škody nepredlžuje záručnú dobu. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Akúkoľvek chybu alebo nedostatok, ktorý existuje už v čase

nákupu, je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záruky sa spoplatňujú.

### ● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestované. Záruka sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Nevzťahuje sa na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto ich možno považovať za opotrebované časti, ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov, batérii alebo častí zo skla. Táto záruka zaniká v prípade náhodného poškodenia, nesprávneho použitia alebo nesprávnej údržby výrobku. Na zabezpečenie správneho používania výrobku je potrebné v plnom rozsahu dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Aplikáciám a činnostiam, ktoré sa v návode na používanie neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje, sa musíte za každých okolností vyhnúť. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na komerčné účely.

Akkoľvek nesprávne použitie, použitie sily alebo činnosti, ktoré nevykonala naše autorizované regionálne servisné stredisko, majú za následok stratu záruky.

### ● Postup pri uplatnení záručných nárokov

Pre rýchle spracovanie Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 469079\_2310 ako dôkaz o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na identifikačnom štítku na výrobku, na rytine na výrobku, na titulnej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné chyby, obráťte sa najprv telefonicky alebo e-mailom na ďalej uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete následne bezplatne zasláť na poskytnutú

servisnú adresu a je nevyhnutné, aby ste k nemu priložili doklad o kúpe (účtenku) a detailné informácie o chybe a čase jej výskytu.

### ● Servisné centrum

SK:








E-mail: customerservice@karsten.nl

### ● Výrobca



Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisného pracoviska. Najprv sa obráťte na predtým uvedené servisné centrum.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

### Legenda de pictogramas utilizados


	¡Lea el manual de instrucciones!
	Utilizar solo en espacios cerrados
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!
	¡Precaución! ¡Peligro de quemaduras!
	Este símbolo indica que se necesita una unidad especial de alimentación independiente para conectar los equipos eléctricos a la red eléctrica.
	¡Deseche el material de embalaje y el producto sin dañar el medioambiente!

### Legenda de pictogramas utilizados

	Las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
	El marcado CE atestigua conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto

### ES Impresora de etiquetas

### ● Introducción

 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones

indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Especificaciones de uso

Este producto está diseñado únicamente para imprimir rollos de etiquetas de papel. Utilice el producto con los rollos de etiquetas de papel suministrados. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este producto no ha sido concebido para el uso comercial o industrial. Cualquier uso no conforme a lo indicado se considera como un uso inadecuado. Cualquier tipo de reclamación por daños provocados por un uso indebido queda totalmente excluida. El riesgo corre exclusivamente a cargo del usuario.

### ● Indicaciones sobre marcas registradas

- USB es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- La App Store es una marca de servicio de Apple Inc.

- Google Play es una marca registrada de Google Inc.
- iOS y Apple son marcas registradas de Apple Inc. en EE.UU. y otros países.
- Todos los demás nombres y productos pueden ser marca o marca registrada de su propietario correspondiente.

## ● Descripción de los componentes

### Label printer (impresora de etiquetas)

- 1 Botón de ENCENDIDO/APAGADO
- 2 Indicador LED
- 3 Label printer
- 3a Cubierta
- 4 Alimentador de papel
- 5 Interruptor deslizante
- 6 Entrada USB C

### Accesorios

- 7 Rollo de etiquetas de papel
- 8 Cable USB C

## ● Características técnicas

Tensión y corriente de servicio:	5V === 1 A
Dimensiones:	74 x 90 x 35 mm
Peso:	140 g
Capacidad de la batería:	1200mAh
Resolución:	203 dpi
Ancho máx. de impresión:	12 mm
Procedimiento de impresión:	impresión térmica
Interfaz:	USB-C
Compatible con:	Android e iOS

## Sistemas operativos

Versión Android/iOS:	Android 10.0/iOS 13.0 y superior
Versión Bluetooth:	4.0

Por la presente, Karsten International B.V. declara que el número de artículo: 4435, Label Printer (IAN 469079\_2310) cumple con la directiva RED 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de

conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://doc.karsten.nl>

## ● Volumen de suministro

1 label printer	1 rollo de etiquetas de papel blancas
1 cable USB-C	1 manual de instrucciones

Se recomienda utilizar los rollos de repuesto IAN 469080\_2310 indicados para el producto. Naturalmente, está permitido utilizar rollos de etiquetas de papel de otros fabricantes, siempre que cumplan las especificaciones en cuanto a sus propiedades y dimensiones. Sin embargo, esto podría dar lugar a variaciones mínimas en el resultado de la impresión. Obtendrá toda la información adicional sobre el alcance y el uso en la descripción adjunta al juego de repuesto. Todas las indicaciones de seguridad en este manual de instrucciones se aplican también al juego de repuesto (IAN) 469080\_2310.



## Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE COMENZAR A UTILIZAR EL PRODUCTO FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y MANEJO! SI ENTREGA ESTE PRODUCTO A TERCEROS, ¡NO OLVIDE ADJUNTAR IGUALMENTE TODA LA DOCUMENTACIÓN! ¡EL DERECHO DE GARANTÍA QUEDARÁ ANULADO EN CASO DE PRODUCIRSE DAÑOS POR NO TENER EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES DE USO! ¡NO SE ASUMIRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA EN CASO DE DAÑOS MATERIALES O PERSONALES PROVOCADOS POR UN USO INADECUADO O EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO MORTAL Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- No deje el producto ni el material de embalaje sin supervisión. Las láminas y bolsas de plástico, las piezas de plástico, etc. pueden convertirse en juguetes peligrosos para los niños.
- Este producto no está previsto para ser utilizado por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni para ser utilizado con falta de experiencia y/o conocimientos. Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 14 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si están supervisados por una persona responsable de su seguridad o si son instruidos por dicha persona en el manejo seguro del producto y entienden los peligros

asociados a su uso. De lo contrario, existe peligro de manejo inadecuado y lesiones.

- Antes de usar el producto, revise que no haya daños visibles exteriores en él. Si el producto está dañado, no lo utilice en ningún caso. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Las reparaciones en el producto solo podrán ser llevadas a cabo por un distribuidor autorizado o por el servicio de asistencia técnica. Una reparación inadecuada del producto podría suponer un riesgo considerable para el usuario. Además, se anularía la aplicación de la garantía.
- Nunca utilice el producto con un cable USB-C defectuoso. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Si utiliza un adaptador USB para la carga, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad correspondientes en el manual de instrucciones del producto utilizado.
- El producto es apto solo para el funcionamiento en espacios interiores.

- Si el producto se cae o se daña, no lo siga utilizando. Haga revisar y, si procede, reparar el producto por personal especializado y cualificado.
- No almacene o utilice el producto cerca del agua.
- No sumerja el producto en agua.
- No deje que la humedad entre en contacto con las piezas eléctricas.



## Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en corto

circuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

## Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!
- **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es

imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

- Este producto dispone de una batería incorporada que no puede ser reemplazada por el usuario. El desmontaje o sustitución de la batería deberá ser realizado por el fabricante, el servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro. A la hora de desechar el producto hay que tener en cuenta que este contiene una batería.

## ● Preparativos

Recomendamos cargar el producto completamente antes de utilizarlo por primera vez.

## ● Carga

- Conecte el producto mediante el cable USB-C suministrado [8] directamente a una fuente de alimentación (p. ej. ordenador portátil) o a la red eléctrica a través de un adaptador USB de

5V (no incluido en el volumen de suministro). El tiempo de carga es de entre 80 a 120 minutos.

## ● Insertar un rollo de etiquetas de papel

- Abra el producto abatiendo la cubierta [3a]
- Coloque un rollo de etiquetas de papel [7] en el producto (fig. B).
- Cierre la cubierta [3a] de tal modo que del alimentador de papel [4] sobresalga un pequeño trozo de etiqueta de papel (ver fig. C).

## ● Manejo

### Indicador LED [2]:

El LED parpadea en rojo: Batería agotada/pila débil

El LED se ilumina en rojo: La batería está cargando/falta de papel/sobrecalentamiento/cubierta abierta

El LED se ilumina en verde: Batería completamente cargada/producto en funcionamiento

El LED se ilumina en azul: Conexión Bluetooth establecida

- Puede descargar la aplicación escaneando el código QR correspondiente.



- Encienda el producto con el botón de ENCENDIDO/APAGADO [1] y active el Bluetooth en su dispositivo.
- Desplace el interruptor deslizante [5] lejos del alimentador de papel [4] para abrirlo (ver fig. D).
- Pulse dos veces el botón de ENCENDIDO/APAGADO [1] y el producto imprimirá un código QR.
- Abra la aplicación y toque en «No conectado».
- Toque en «Escanear para añadir» y escanee el código QR para conectar su dispositivo al producto.

**NOTA:** No busque el producto en los ajustes Bluetooth de su dispositivo.

- Tras el primer acoplamiento, el producto se vuelve a conectar automáticamente con su dispositivo.
- Para imprimir, siga las instrucciones en la aplicación.
- Si desea separar una etiqueta impresa del rollo de etiquetas de papel [7], pulse el interruptor

- deslizante [5] tras el procedimiento de impresión en la dirección del alimentador de papel [4].
- Cuando haya finalizado la impresión, cierre el alimentador de papel [4] desplazando el interruptor deslizante [5] en dirección a este.

## ● Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El indicador LED [2] se ilumina en rojo.	Falta de papel.	Coloque un rollo de etiquetas de papel nuevo.
	El producto está sobrecalentado.	Apague el producto y deje que se enfríe.

Problema	Causa	Solución
El indicador LED [2] se ilumina en rojo.	Cubierta [3a] abierta.	Asegúrese de que la cubierta [3a] esté bien cerrada.
	Avería.	Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO [1], el producto se reiniciará (Hard Reboot).
El producto no se enciende.	Batería débil.	Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO [1] durante un segundo.

Problema	Causa	Solución
El producto no se enciende.	No se ha pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO [1] durante un tiempo suficiente.	Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO [1] durante un segundo.
No sale papel al imprimir.	El rollo de etiquetas de papel [7] está mal colocado.	Vuelva a colocar el rollo de etiquetas de papel [7].
La calidad de impresión es mala.	Batería débil.	Cargue el producto completamente.

Problema	Causa	Solución
La calidad de impresión es mala.	El cabezal de impresión está sucio por sedimentaciones.	Abra el producto y limpie el cabezal de impresión con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol. Asegúrese de que el cabezal de impresión está seco antes de empezar el proceso de impresión.

## ● Limpieza y cuidado

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Desconecte el cable USB C [8] antes de la limpieza y, si procede, espere a que el producto se haya enfriado.


- No emplee productos de limpieza corrosivos o abrasivos para limpiar el producto.
- Limpie el producto únicamente con un paño suave y seco.
- La suciedad más resistente puede eliminarse con un paño ligeramente húmedo.


## ● Eliminación de la batería


- Como consumidor, tiene la obligación legal de desechar todas las pilas y baterías, independientemente de que contengan sustancias nocivas o no, en un punto de recolección de su comunidad/distrito o en un punto de venta para que puedan eliminarse de manera respetuosa con el medioambiente. Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

 Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

 Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.


 Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un

contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

 **¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

### ● Garantía Karsten International

Estimado/a cliente/a:  
Dispone de una garantía de tres años para este aparato a partir de la fecha de compra. Tiene derechos legales frente al vendedor de este producto en caso

de defectos. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía que concedemos, como se describe a continuación.

## ● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza el día de la fecha de compra. Por favor, conserve el recibo original en un lugar seguro. Este recibo se requerirá como justificante de compra. Si en un plazo de tres años tras la compra de este producto surge un defecto de material o fabricación, repararemos o sustituiremos el producto gratuitamente para usted, según nuestra elección, o le devolveremos el precio de compra. La condición para este servicio de garantía es que se presenten el aparato defectuoso y el justificante de compra (recibo), así como una descripción breve del defecto y el momento en el que apareció, dentro del plazo de tres años. Si nuestra garantía cubre el defecto, se le devolverá el producto reparado o un producto nuevo. No obstante, tras la reparación o la sustitución del

producto, no volverá a empezar el periodo de garantía inicial desde el comienzo.

## ● Periodo de garantía y derecho de reclamación por defectos

Una compensación por daños no alargará el periodo de garantía. Esto afecta también a las piezas sustituidas o reparadas. Cualquier fallo o defecto que ya existiera en el momento de la compra debe mostrarse inmediatamente después de desembalar. Se cobrarán las reparaciones tras expirar la garantía.

## ● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente según normas de calidad exigentes y probado minuciosamente antes de la entrega. La garantía cubre defectos de material o fabricación. No cubre ni las piezas del producto expuestas a un desgaste normal y que por ello se consideran piezas de desgaste ni los daños en piezas frágiles, p. ej. interruptores, pilas o piezas

de vidrio. Esta garantía queda anulada en caso de daños intencionados, manejo inadecuado o mantenimiento incorrecto del producto. Para asegurar un manejo adecuado del producto, deben observarse completamente todas las indicaciones en estas instrucciones de uso. Deben evitarse a toda costa las aplicaciones y los manejos que se desaconsejen o sobre los que se advierte en las instrucciones de uso. El producto solo está destinado para el uso privado y no para el uso comercial. Cualquier mala utilización, aplicación o actividad violenta no llevada a cabo por nuestro centro de asistencia regional autorizado conllevará la anulación de la garantía.

## ● Procedimiento para reclamaciones de garantía

Para que su consulta pueda procesarse rápidamente, por favor, siga las indicaciones siguientes:

- Por favor, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN) 469079\_2310 como justificante de compra para cualquier consulta.
- Encontrará el número de artículo en la etiqueta identificativa del producto, el grabado en el producto, la portada de sus instrucciones de uso (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se produce un mal funcionamiento o cualquier otro defecto, por favor, póngase primero en contacto telefónicamente o por correo electrónico con el centro de asistencia indicado a continuación.
- Un producto registrado como defectuoso puede ser enviado por usted libre de franqueo a la dirección de servicio técnico indicada, para lo que es imprescindible que adjunte el justificante de compra (recibo) e información sobre los detalles de la avería y el momento en que se produjo.

## ● Centro de asistencia

### ES:

Correo electrónico: customerservice@karsten.nl

## ● Fabricante

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Diríjase primero al centro de asistencia mencionado anteriormente.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Ámsterdam  
NEDERLAND

## Forklaring af de anvendte piktogrammer

	Læs betjeningsvejledningen!
	Brug i lukkede rum
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!
	Forsigtig! Forbrændingsfare!
	Dette symbol angiver, at der kræves en særlig separat forsyningsenhed for at tilslutte elektrisk udstyr til forsyningsnettet.

## Forklaring af de anvendte piktogrammer

	Bortskaf emballage og produkt miljøvenligt!
	Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de pågældende EU-retningslinjer for produktet

## DK Labelprinter

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del

af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til print på labelpapirruller. Anvend produktet sammen med de medfølgende labelpapirruller. Produktet er kun beregnet til brug i private hjem. Dette produkt er ikke egnet til erhvervsmæssig eller industriel brug. En anden anvendelse, eller en anvendelse der overgår ovenstående, gælder som ikke bestemmelsesmæssigt korrekt. Krav af enhver art på grund af skader i forbindelse med ikke-formålsbestemt anvendelse er udelukket. Brugeren bærer det fulde risiko.

## ● Vejledninger om varemærker

- USB er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- App Store er en tjenesteydelse og et varemærke tilhørende Apple Inc.
- Google Play er et registreret varemærke tilhørende Google Inc.
- iOS og Apple er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc i USA og andre lande.
- Alle andre navne og produkter kan være varemærker eller registrerede varemærker tilhørende de respektive indehavere.

## ● Beskrivelse af de enkelte dele

### Labelprinter

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1 TÆND-/SLUK-knap | 5 Skydekontakt  |
| 2 LED-visning     | 6 USB-C-indgang |
| 3 Labelprinter    |                 |
| 3a Afdækning      |                 |
| 4 Papirbakke      |                 |

## Tilbehør

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 7 | Labelpapirrulle |
| 8 | USB-C-ledning   |

## ● Tekniske data

Driftsspænding og -strøm: 5 V === 1 A  
Mål: 74 x 90 x 35 mm  
Vægt: 140 g  
Batterikapacitet: 1200 mAh  
Opløsning: 203 dpi  
maks. printbredde: 12 mm  
Printmetode: termoprint  
Grænseflade: USB-C  
Kompatibel med: Android og iOS

## Styresystem

Android/iOS version: Android 10.0/iOS 13.0 og nyere  
Bluetooth-version: 4.0

Hermed erklærer Karsten International B.V., at varenummer: 4435, labelprinter (IAN 469079\_2310) lever op til kravene i direktivet om radioudstyr 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://doc.karsten.nl>

## ● Leverede dele

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 1 labelprinter  | 1 hvid labelpapirrulle |
| 1 USB-C-ledning | 1 betjeningsvejledning |

Til dette produkt anbefales de dertil beregnede refill-ruller IAN 469080\_2310. Brugen af labepapir fra andre producenter er naturligvis tilladt, forudsat at de opfylder specifikationerne i forhold til egenskaber og mål. Dette vil dog kunne føre til minimale afvigelser i udskrivningsresultatet.  
Du kan finde alle yderligere informationer om omfang og anvendelse i den vedlagte beskrivelse i refill-sættet.

Alle sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning gælder også for refill-sættet (IAN) 469080\_2310.

## Sikkerhedsanvisninger

GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG! UDLEVER OGSÅ ALLE DOKUMENTER VED OVERDRAGELSE AF PRODUKTET TIL TREDJEMAND! VED SKADER, SOM FORÅRSAGES AF EN MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE BETJENINGSVEJLEDNING, BORTFALDER GARANTIKRAVET! FOR SKADER PÅ GENSTANDE ELLER PERSONER, DER SKYLDES FORTKASTET HÅNDTERING ELLER MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSANVISNINGERNE, PÅTAGES INTET ANSVAR!

- **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Efterlad aldrig børn med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farene. Hold altid børn på afstand af produktet.
- Lad ikke produktet eller emballagematerialet ligge og flyde. Plastikfolier/-poser, kunststofdele etc. kan blive et farligt legetøj for børn.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af børn og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Dette produkt kan benyttes af børn fra 14 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn af en person med ansvaret for deres sikkerhed, eller denne person har instrueret dem i en sikker omgang med produktet, så de forstår de hermed forbundne farer. Ellers er der fare for en forkert betjening og for kvæstelser.

- Kontroller produktet for udvendigt synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et beskadiget produkt i brug. Der er risiko for elektrisk stød.
- Lad kun autoriserede fagfirmaer eller kundeservice foretage reparationer på produktet. Reparationer der udføres forkert, kan resultere i alvorlige farer for brugeren. Tilmeld ophører garantikravet.
- Brug aldrig produktet sammen med en beskadiget USB-C-ledning. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis du benytter en USB-strømadapter til opladningen, skal du følge de respektive sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen til det anvendte produkt.
- Dette produkt er udelukkende egnet til indendørs brug.
- Hvis produktet er blevet tabt eller beskadiget, må du ikke længere bruge det. Få produktet efterset og om nødvendigt repareret af kvalificeret fagfolk.
- Produktet må ikke opbevares eller bruges i nærheden af vand.
- Sænk ikke produktet ned i vand.
- Lad ikke de elektriske dele komme i kontakt med fugt.

## Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier/akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
- **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslet ikke batterier/akkuer og/eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier/akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier/akkuer ikke for mekanisk belastning.

## Risiko for udsivning fra batteriene/akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier/akkuer, f.eks. varmelegemer/direkte sollys.
- Hvis batterier/akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i

- slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsig en læge!
- **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier/akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udbygningen eller udskiftningen af det genopladelige batteri, må kun foretages af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå farer. Ved bortskaffelse skal der gøres opmærksom på, at dette produkt indeholder et genopladeligt batteri.

## ● Forberedelse

Vi anbefaler at lade produktet helt op, inden det tages i brug første gang.

## ● Opladning

- Tilslut produktet direkte til en strømkilde (f.eks. bærbar computer) ved brug af den medfølgende USB-C-ledning [8] eller til elnettet ved brug af en 5-V-USB-strømadapter (ikke indeholdt i leveringen). Opladningstiden er ca. 80 til 120 minutter.
- Du kan godt printe, mens produktes oplades.

## ● Isætning af labelpapirrulle

- Åbn produktet, idet du vipper afdækningen [3a] op (se afbildning A).
- Isæt en labelpapirrulle [7] i produktet (afbildning B).
- Luk afdækningen [3a], så et lille stykke af labelpapiret rager ud af papirbakken [4] (se afbildning C).

## ● Ibrugtagning

### LED-visning [2]:

LED'en blinker rødt: tom/svagt batteri

LED'en lyser rødt: batteriet oplades/  
papirmangel/overophedning/  
åben afdækning  
LED'en lyser grønt: batteriet er opladet/produktet er i drift  
LED'en lyser blåt: Bluetooth-forbindelse oprettet

- Du kan downloade appen ved at scanne den respektive QR-kode.



- Tænd for produktet på TÆND-/SLUK-knappen [1] og aktivér Bluetooth på din enhed.
- Skyd skydekontakten [5] væk fra papirbakken [4] for at åbne den (se afbildning D).

- Tryk to gange på TÆND-/SLUK-knappen [1], hvorefter produktet printer en QR-kode ud.
- Åbn appen og klik på "Ikke forbundet".
- Klik på "Scan for pairing", og scan QR-koden for at forbinde din enhed med produktet.  
**BEMÆRK:** Led ikke efter produktet i Bluetooth-indstillingerne på din enhed.
- Produkt forbinder sig automatisk med din enhed igen, når det først er blevet parret én gang.
- Følg anvisningerne til print i appen.
- Hvis du ønsker at fjerne et label fra labelpapirrullen [7], skal du efter udskrivningen skyde skydekontakten [5] mod papirbakken [4].
- Luk papirbakken [4], når du er færdig med at udskrive, ved at skyde skydekontakten [5] mod papirbakken.

## ● Fejlretning

Problem	Årsag	Løsning
LED-visningen [2] lyser rødt.	Ingen papir. Produktet er overophedet.	Isæt en ny labelpapirrulle. Sluk for produktet, og lad det køle af.
LED-visningen [2] lyser rødt.	Afdækning [3a] åben. Fejl.	Kontroller at afdækningen [3a] er helt lukket. Hold TÆND-/SLUK-knappen [1] trykket, så produktet genstartes (hard reboot).

Problem	Årsag	Løsning
Produktet kan ikke tændes.	Svagt batteri.	Hold TÆND-/SLUK-knappen [1] trykket i ét sekund.
Produktet kan ikke tændes.	TÆND-/SLUK-knappen [1] blev ikke holdt trykket længe nok.	Hold TÆND-/SLUK-knappen [1] trykket i ét sekund.
Der kommer intet papir ud, når der udskrives.	Labelpapirrullen [7] er isat forkert.	Isæt labelpapirrullen [7] korrekt.
Printkvaliteten er dårlig.	Svagt batteri.	Lad produktet helt op.

Problem	Årsag	Løsning
Printkvaliteten er dårlig.	Tilsmudset printerhoved som følge af aflejringer.	Åbn produktet og rengør printerhovedet med en vat-pind dyppet i alkohol. Sørg for, at printerhovedet er tørt, inden du begynder at udskrive.

## ● Rengøring og pleje

- **FORSIGTIG! FARE FOR FORBRÆNDING!** Træk USB-C-ledningen [8] ud før rengøringen, og vent i givet fald til produktet er kølet af.
- Anvend ingen ætsende eller skurende rengøringsmidler til rengøring af produktet.
- Støv produktet af med en blød, tør klud.

- Kraftigere snavs kan tørres af med en let fugtet klud.

## ● Bortskaffelse af batterier

- Som forbruger er du juridisk forpligtet til at bortskaffe alle batterier og genopladelige batterier, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej, på et indsamlingssted i dit lokalsamfund/kommune eller i en butik, så de kan bortskaffes på en miljøvenlig måde. Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genbruges iht. direktiv 2006/66/EF med ændringer. Returner batterier/genopladelige batterier og/eller produktet til de tilbudte indsamlingsfaciliteter.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

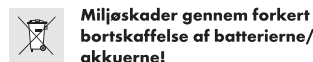
De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbnings-tider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● Garanti

### ● Garanti Karsten International

Kære kunde,  
der er tre års garanti fra købsdato på dette produkt. I tilfælde af mangler på dette produkt, har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af den garanti, vi tilbyder, som beskrevet nedenfor.

## ● Garantibetingelser

Garantifristen begynder fra købsdatoen. Opbevar det originale købsbevis på et sikkert sted. Dette er beviset på, at du har købt produktet. Hvis der opstår materiale- eller fremstillingsfejl inden for tre år efter køb af dette produkt, vil vi enten gratis reparere eller udskifte produktet eller refundere købsprisen efter vores valg. Denne garantiservice er betinget af indsendelse af det defekte produkt og købsbeviset (kvitteringen) inden for treårsperioden og en kort beskrivelse af defekten og det tidspunkt, hvor den opstod. Hvis fejlen er dækket af vores garanti, vil det reparerede produkt eller et nyt produkt blive returneret til dig. Efter at produktet er blevet repareret eller udskiftet, starter den oprindelige garantiperiode dog ikke igen.

## ● Garantiperiode og lovmæssige mangelfrav

Garantiperioden forlænges ikke gennem en erstatning. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Enhver defekt eller mangel, der allerede eksisterer på købstidspunktet, skal angives umiddelbart efter udpakning. Reparationer efter udløbet af garantiperioden vil blive opkrævet.

## ● Garantiomfang

Apparatet blev omhyggeligt fremstillet i henhold til strenge kvalitetsstandarder og omhyggeligt kontrolleret før levering. Garantien dækker materiale- eller produktionsfejl. Den dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, og den dækker heller ikke skader på skræbelige dele som kontakter, batterier eller glasdele. Denne garanti er ugyldig i tilfælde af utilsigtet beskadigelse, misbrug eller forkert vedligeholdelse af produktet. For at sikre korrekt brug af produktet skal alle instruktioner i betjeningsvejledningen overholdes fuldt ud. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat

og ikke til erhvervmæssig brug. Misbrug, vold eller aktiviteter, der ikke udføres af vores autoriserede regionale servicecenter, medfører, at garantien bliver ugyldigt.

### ● Procedure ved garantikrav

For at din anmodning kan behandles hurtigt, skal du følge instruktionerne nedenfor:

- Hav dit købsbevis og varenummer (IAN) 469079\_2310 klar ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan findes på identifikationsetiketten på produktet, indgraveringen på produktet, omslaget til din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller mærkaten på bagsiden eller bunden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre defekter, bedes du først kontakte det nedenstående servicecenter via telefon eller e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan derefter sendes portofrit til den oplyste serviceadresse, idet du vedlægger købsbeviset (kvitteringen) og

oplysninger omkring defekten og tidspunktet for dens opståen.

### ● Servicecenter

**DK:**

E-Mail: [customerservice@karsten.nl](mailto:customerservice@karsten.nl)

### ● Producent

Bemærk venligst, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Henvend dig først til ovennævnte servicecenter.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
	Utilizzo in ambienti chiusi
	Avvertenze per la sicurezza Istruzioni per l'uso
	Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!
	Cautela! Pericolo di incendio!
	Questo simbolo indica che, per collegare apparecchi elettrici alla rete, è necessario adoperare una speciale unità di alimentazione separata.
	Smltare l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile!

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Non smaltire le batterie e gli accumulatori con i normali rifiuti domestici.
	Il marchio CE garantisce la conformità con le Direttive UE specifiche per il prodotto

### IT Stampante di etichette

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare

tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è ideato esclusivamente per la stampa di rotoli di carta per etichette. Utilizzare il prodotto con i rotoli di carta per etichette in dotazione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico privato. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale né industriale. Altre applicazioni, o applicazioni da esse risultanti, non sono conformi alla destinazione d'uso. Non verrà accolta nessuna richiesta di rimborso per danni provocati da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. L'utente si assume ogni responsabilità.

### ● Note sui marchi di fabbrica

- USB è un marchio registrato appartenente a USB Implementers Forum, Inc.

- L'App Store è un marchio di servizio registrato della Apple Inc.
- Google Play è un marchio registrato della Google Inc.
- iOS e Apple sono marchi registrati della Apple Inc negli USA e negli altri Paesi.
- Tutti gli altri nomi e prodotti possono essere i marchi di fabbrica o i marchi registrati dei relativi proprietari.

### ● Descrizione dei componenti

#### Stampante per etichette

- |  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

### Accessori

- |  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

### ● Specifiche tecniche

Tensione e corrente di esercizio: 5V  $\pm$  1 A  
Dimensioni: 74 x 90 x 35 mm  
Peso: 140 g  
Capacità della batteria: 1200 mAh  
Risoluzione: 203 dpi  
Larghezza max. di stampa: 12 mm  
Processo di stampa: Stampa termica  
Porta: USB-C  
Compatibile con: Android e iOS

### Sistemi operativi

Versione Android/iOS: Android 10.0/iOS 13.0 e superiore  
Versione Bluetooth: 4.0

Con la presente Karsten International B.V. dichiara che l'articolo numero: 4435, stampante per etichette (IAN 469079\_2310) è conforme alla Direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <https://doc.karsten.nl>

### ● Contenuto della confezione

1 stampante per etichette manuale di istruzioni  
1 cavo USB-C per l'uso  
1 rotolo di carta bianca per etichette

Per il prodotto si raccomanda l'uso di rotoli di ricarica IAN 469080\_2310 previsti. L'uso di rotoli di carta per etichette di altri produttori è ovviamente consentito, fintanto che questi corrispondano alle specifiche in base alle loro proprietà e dimensioni. Questo, tuttavia, potrebbe essere causa di lievi divergenze nel risultato della stampa.

Individuare tutte le altre informazioni sulla quantità e sull'uso nella descrizione allegata al kit di ricarica. Tutte le avvertenze di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso sono valide anche per il kit di ricarica (IAN) 469080\_2310.

### Avvertenze per la sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE L'INTERA DOCUMENTAZIONE! IL DIRITTO DI GARANZIA DECADDE IN CASO DI DANNI DERIVANTI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO! SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER LESIONI PERSONALI O

### DANNI MATERIALI CAUSATI DA UN USO IMPROPRIO O DAL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA!

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio potrebbe provocarne il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere sempre i bambini lontani dal prodotto.
- Non lasciare il prodotto o l'imballaggio incustoditi. Le pellicole / i sacchetti di plastica, i componenti in plastica, ecc. potrebbero diventare un gioco pericoloso per i bambini.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono limitate o che non possiedono le conoscenze e l'esperienza necessarie

per maneggiarlo. Questo prodotto può essere usato da ragazzi dai 14 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, se sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e se hanno compreso i pericoli ad esso collegati. Sussiste altrimenti il pericolo di utilizzo improprio e lesioni.

- Prima dell'utilizzo controllare che il prodotto non presenti danni esterni evidenti. Non mettere in funzione il prodotto se danneggiato. Sussiste un pericolo di folgorazione.
- Far eseguire le riparazioni del prodotto esclusivamente a imprese specializzate e autorizzate o dal servizio di assistenza clienti. Riparazioni improprie possono esporre l'utente a gravi pericoli. Decade inoltre anche il diritto di garanzia.
- Non utilizzare mai il prodotto con un cavo USB-C difettoso. Sussiste un pericolo di folgorazione.

- Se si utilizza un adattatore di corrente USB per la ricarica, attenersi alle relative avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del prodotto utilizzato.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.
- Se il prodotto è caduto o è danneggiato, non è più consentito metterlo in funzione. Far controllare il prodotto da personale qualificato e, se necessario, farlo riparare.
- Non conservare, né utilizzare il prodotto nelle vicinanze di acqua.
- Non immergere il prodotto in acqua.
- Non far venire umidità in contatto con le parti elettriche.



## Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

### Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori,

quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.

- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
- **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Questo prodotto possiede un accumulatore integrato, il quale non può essere sostituito dall'utente. L'accumulatore può essere smontato o sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona analogamente qualificata per evitare pericoli. Al momento dello smaltimento è necessario avvertire che questo prodotto contiene un accumulatore.

## Preparazione

Consigliamo di ricaricare completamente il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.

### Ricarica

- Collegare il prodotto direttamente alla fonte luminosa (ad es. portatile) tramite il cavo USB-C [8] in dotazione oppure alla rete di corrente tramite un adattatore di corrente USB da 5 V (non in dotazione). La durata di ricarica è di circa 80-120 minuti.
- È possibile stampare anche durante il processo di ricarica.

### Utilizzo del rotolo di carta per etichette

- Aprire il prodotto sollevando il coperchio [3a] (vedi Fig. A).

- Inserire un rotolo di carta per etichette [7] nel prodotto (Fig. B).
- Chiudere il coperchio [3a] in modo tale che un pezzetto della carta per etichette fuoriesca dall'alimentatore della carta [4] (vedi Fig. C).

## Utilizzo

### Spia LED [2]:

- Il LED lampeggia di rosso: batteria scarica/quasi scarica
- Il LED rosso diventa rosso: la batteria è completamente carica/manca di carta/surriscaldamento/coperchio aperto
- Il LED diventa verde: la batteria è completamente carica/il prodotto è in funzione
- Il LED diventa blu: connessione Bluetooth realizzata

- Scansionando il relativo codice QR, è possibile scaricare l'app.



- Accendere il prodotto con il tasto ON/OFF [1] e attivare il Bluetooth sul proprio apparecchio.
- Spingere l'interruttore a scorrimento [5] lontano dall'alimentatore della carta [4] per aprirlo (vedi Fig. D).
- Premere due volte sul tasto ON/OFF [1] e il prodotto stamperà un codice QR.
- Aprire l'app e cliccare su "Non collegato".
- Cliccare su "Scansiona per aggiungere" e scansionare il codice QR per collegare l'apparecchio con il prodotto.

**NOTA:** non cercare il prodotto nelle impostazioni Bluetooth dell'apparecchio.

- Il prodotto si riconnetterà automaticamente con l'apparecchio dopo averlo accoppiato la prima volta.
- Per stampare seguire le istruzioni sull'app.
- Se si desidera separare un'etichetta stampata dal rotolo di carta per etichette [7], premere l'interruttore a scorrimento [5] in direzione dell'alimentatore della carta [4] dopo il processo di stampa.
- Una volta terminata la stampa, chiudere l'alimentatore della carta [4] spingendo verso di esso l'interruttore a scorrimento [5].

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
La spia LED [2] diventa rossa.	Carenza di carta.	Inserire un nuovo rotolo di carta per etichette.
	Il prodotto si è surriscaldato.	Spegner il prodotto e lasciarlo raffreddare.
La spia LED [2] diventa rossa.	Coperchio [3a] aperto.	Assicurarsi che il coperchio [3a] sia correttamente chiuso.
	Guasto.	Tenere premuto il tasto ON/OFF [1], il prodotto verrà riavviato (Hard Reboot).

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	Batteria quasi scarica.	Tenere premuto il tasto ON/OFF [1] per un secondo.
Il prodotto non si accende.	Il tasto ON/OFF [1] non è stato premuto sufficientemente a lungo.	Tenere premuto il tasto ON/OFF [1] per un secondo.
Durante la stampa non escono fogli.	Il rotolo di carta per etichette [7] è inserito in modo scorretto.	Reinserire il rotolo di carta per etichette [7].
La qualità di stampa è pessima.	Batteria quasi scarica.	Ricaricare completamente il prodotto.

Problema	Causa	Soluzione
La qualità di stampa è pessima.	Presenza di sporco del tasto da premere a causa di residui.	Aprire il prodotto e pulire il tasto da premere con un bastoncino di cotone imbevuto in alcol. Assicurarsi che il tasto da premere sia asciutto prima di iniziare con la stampa.

## Pulizia e cura

- **CAUTELA! PERICOLO DI USTIONE!** Prima della pulizia estrarre il cavo USB-C [8] e aspettare eventualmente fino a che il prodotto si sia raffreddato.
- Per pulire il prodotto non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.

- Spolverare il prodotto solo con un panno morbido e asciutto.
- È possibile pulire eventuale sporco ostinato con un panno leggermente umido.

## Smaltimento della batteria

- Tutti gli utenti hanno l'obbligo di portare tutte le batterie/batterie ricaricabili, contenenti o meno sostanze tossiche, presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere oppure presso un negozio, al fine di assicurare uno smaltimento ecocompatibile. Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

## Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

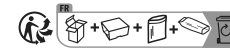


È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto

smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



### Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

### ● Garanzia Karsten International

Gentile cliente, questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti, Lei può avvalersi dei propri diritti nei confronti del venditore di questo prodotto. Questi diritti legali non verranno limitati dalla garanzia da noi concessa, come di seguito descritto.

## ● Condizioni di garanzia

La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la ricevuta originale in un luogo sicuro. Questa ricevuta è necessaria come prova di acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di produzione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Prerequisito per ricorrere a questa garanzia è che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (ricevuta) vengano presentati entro i tre anni di scadenza, accompagnati da una breve descrizione del difetto e del momento in cui esso è comparso. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, Le rinvieremo lo stesso prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Tuttavia, la riparazione o la sostituzione del prodotto non prolungano la durata della garanzia.

## ● Termine della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

La durata della garanzia non viene prolungata dal risarcimento danni. Ciò vale anche per i componenti sostituiti e riparati. Ogni guasto o difetto già esistente al momento dell'acquisto deve essere segnalato subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni che avvengono dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

## ● Portata della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con accuratezza in linea con le direttive vigenti in materia di qualità e accuratamente testato prima della consegna. La garanzia copre i difetti del materiale o di produzione. Essa non copre parti del prodotto soggette a normale usura e da considerarsi quindi usurabili, né danni di parti fragili, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro. Questa garanzia decade in caso di danni accidentali, uso improprio o manutenzione non corretta

del prodotto. Per garantire un uso corretto del prodotto, è necessario seguire completamente tutte le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Evitare in qualsiasi caso impieghi e azioni esplicitamente sconsigliate nelle istruzioni per l'uso o addirittura segnalate come pericolose. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non ad un impiego commerciale. Qualsiasi uso improprio, uso della forza o intervento non eseguito dal nostro centro di assistenza regionale autorizzato porterà all'annullamento della garanzia.

## ● Procedura in caso di ricorso alla garanzia

Seguire le seguenti istruzioni per far sì che la richiesta venga elaborata velocemente:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto e il codice dell'articolo (IAN) 469079\_2310 come prova di acquisto.

- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Laddove dovessero comparire malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto telefonicamente o via e-mail il seguente centro assistenza.
- Un prodotto registrato come difettoso può essere inviato senza affrancatura all'indirizzo dell'assistenza riportato, allegando necessariamente una prova di acquisto (ricevuta) e le informazioni relative ai dettagli del difetto e al momento della comparsa.

## ● Centro assistenza

IT:

E-mail: customerservice@karsten.nl

## ● Produttore

Notare che il seguente indirizzo non è l'indirizzo dell'assistenza clienti. Rivolgersi prima al suddetto centro di assistenza.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!
	Zárt helyiségekben történő használatra
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Tartsa be a figyelemztető és a biztonsági tudnivalókat!
	Vigyázz! Égési sérülések veszélye!
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos készülékek táphálózatra történő csatlakoztatásához egy speciális, külön tápegységre van szükség.

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket!
	Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási szemétbe dobni.
	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja

## HU Címkenyomtató

## ● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás

ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék kizárólag címkepapírtetkercsek nyomtatására szolgál. Csak a mellékelt címkepapírtetkercsekkel használja a terméket. A termék csak magánháztartásokban való használatra készült. A terméket nem közületi vagy ipari felhasználásra szánták. Minden más, ezektől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárigény kizárt. A kockázat egyedül a felhasználót terheli.

## ● Tudnivalók a márkajelzésről

- Az USB az USB Implementers Forum, Inc bejegyzett márkajelzése.
- Az App Store az Apple Inc szolgáltatási védjegye.
- A Google Play a Google Inc bejegyzett márkajelzése.
- Az iOS és Apple az Apple Inc bejegyzett márkajelzése az USA-ban és más országokban.
- Minden más név és termék az adott tulajdonosok márkajelzése vagy bejegyzett márkajelzése lehet.

## ● Alkatrészleírás

### Címke nyomtató

- 1 BE/KI gomb
- 2 LED-kijelző
- 3 címke nyomtató
- 3a borítás
- 4 papírtálc
- 5 tolókapcsoló
- 6 USB-C bemenet

### Tartozék

- 7 címkepapírtetkercs
- 8 USB-C kábel

## ● Műszaki adatok

Üzemi feszültség és áram:	5 V === 1 A
Méret:	74 x 90 x 35 mm
súly:	140 g
Akkumulátor kapacitása:	1200 mAh
Felbontás:	203 dpi
maximális nyomtatási szélesség:	12 mm
Nyomtatási folyamat:	Thermodrucktermikus nyomtatás
Interfész: USB-C	
Kompatibilis:	Android és iOS

## Operációs rendszerek

Android/iOS verzió:	Android 10.0/iOS 13.0 és feljebb
Bluetooth verzió:	4.0

A Karsten International B.V. ezennel kijelenti, hogy a cikkszám: 4435, címke nyomtató (IAN 469079\_2310)

megfelel a 2014/53/EU RED irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetes címen érhető el: <https://doc.karsten.nl>

## ● Szállítási terjedelem

1 címke nyomtató	1 fehér címkepapírtetkercs
1 USB-C kábel	1 használati útmutató

A termékhez az IAN 469080\_2310 jelölésű utántöltő tekercsek használata javasolt. Más gyártótól származó címkepapírtetkercs használata természetesen megengedett, amennyiben azok tulajdonságai és méretei megfelelnek az előírásoknak. Ez azonban minimális eltérésekhez vezethet a nyomtatási eredményeket tekintve. A terjedelemre és a használatra vonatkozó további információkat az utántöltő készlethez mellékelt leírásban találja.



Az ebben a kezelési útmutatóban található összes biztonsági előírás a 469080\_2310 utántöltő kész-  
letre (IAN) vonatkozik.

## Biztonsági tudnivalók

A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ISMER-  
KEDJEN MEG VALAMENNYI HASZNÁLATI ÉS  
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓVAL! A TERMÉK  
HARMADIK FÉLNEK TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSA  
ESETÉN ADJA ÁT A TELJES DOKUMENTÁCIÓT  
IS! OLYAN KÁROK ESETÉN, AMELYEK ENNEK A  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓNAK A FIGYELMEN  
KÍVÜL HAGYÁSÁBÓL EREDNEK, A GARANCIA  
ÉRVÉNYÉT VESZTJI! A SZAKSZERÜLTEN HASZ-  
NÁLATBÓL VAGY A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK  
FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSÁBÓL EREDŐ  
ANYAGI KÁROKÉRT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSE-  
KÉRT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET!

- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

### Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmér-  
sékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen nap-  
sugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/  
akkukra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el  
a bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel  
való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett  
helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!

- **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**  
A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk  
a bőrrel érintkezve felmarhatják azt.  
Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon meg-  
felelő védőkesztyűt.

## FIGYELMEZTETÉS! KISGYER- MEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!

- Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a  
csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagok miatt  
fulladásveszély áll fenn. A gyermekek gyakran  
lebecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa távol a  
gyermekeket a terméktől.
- Ne hagyja a terméket vagy a csomagolóanyagot  
felügyelet nélkül. A műanyag főlídek/zacsok, műanyag  
alkatrészek stb. a gyermekek számára veszélyes  
játékszerré válhatnak.
- A termék gyermekek és korlátozott fizikai, érzék-  
szervi vagy szellemi képességgel, illetve hiányos  
tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek  
által használatra nem alkalmas. A terméket 14 éves  
kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai,  
érzkszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem  
megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező  
személyek csak egy, a biztonságukért felelős

- személy felügyelete mellett, illetve az adott sze-  
mély által a termék biztonságos használatára  
vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek  
megértése után használhatják. Ellenkező esetben  
a helytelen használat és sérülések veszélye áll fenn.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket kívülről lát-  
ható sérülések szempontjából. Ne helyezzen üzembe  
sérült terméket. Áramütés veszélye áll fenn.
- A terméket csak jóváhagyott szakműhelyben vagy  
az ügyfélszolgálatlal javíttassa. A szakszerűtlen  
javítások jelentős veszélyeket jelenthetnek a fel-  
használóra nézve. Ezen felül a garanciaigény is  
megszűnik.
- Soha ne használja a terméket sérült USB-C kábel-  
lel. Áramütés veszélye áll fenn.
- Ha USB-áramadapert használ a feltöltéshez, ve-  
gye figyelembe a használt termék használati út-  
mutatójában feltüntetett biztonsági tudnivalókat.
- A termék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

## Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akku-  
mulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén  
azonnal forduljon orvoshoz!
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne  
töltse a nem feltölthető elemeket. Az  
elemeket/akkukat tilos rövidre zárn  
és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevü-  
lés, tűzveszély vagy a kihasadásuk lehet.

- Ez a termék beépített akkumulátorral rendelkezik,  
melyet a felhasználó nem cserélhet ki. A veszélyek  
elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó  
vagy a vevőszolgálat, ill. egy hasonlóan szakkép-  
zett személy szerelheti vagy cserélheti ki. Az ártal-  
matlanítás során ügyeljen rá, hogy a termék egy  
akkumulátort tartalmaz.

### Előkészítés

Javasoljuk, hogy az első használat előtt teljesen  
töltse fel a terméket.

### Töltés

- Csatlakoztassa a terméket közvetlenül egy áram-  
forráshoz (például laptophoz) a mellékelt USB-C  
kábelrel [8], vagy csatlakoztassa a hálózathoz 5  
V-os USB-tápadapertrel (nincs a csomagban).
- A töltési idő mintegy 80-120 perc.
- A töltési folyamat közben is tud nyomtatni.

### Helyezze be a címkepapírtekercset

- Nyissa ki a terméket a borítást [3a] felnyitásával  
(lásd az A ábrát).
- Helyezzen be egy címkepapírtekercset [7]  
a termékbe (B ábra).
- Zárja le a borítást [3a], hogy a címkepapírtekercs  
egy kis darabja kilógjon a papírtálcából [4]  
(lásd a C ábra).

### Kezelés

#### LED-kijelző [2]:

A LED pirosan villog: az akkumulátor lemerült/  
gyenge az elem

A LED pirosan világít: akkumulátor feltöltődött/  
Papírhíány/túlmelegedés/  
nyitott borítás

A LED zölden világít: Az akkumulátor teljesen fel-  
van töltve/a termék működik

A LED kéken világít: Bluetooth kapcsolat létrejött

- Az alkalmazást a megfelelő QR-kód beolvasása-  
val töltheti le.



- Kapcsolja be a terméket a BE/KI gombbal [1],  
és aktiválja a Bluetooth funkciót a készüléken.
- Csúszassa el a tolokapszólót [5] a papírtálca  
[4], hogy kinyissa (lásd D ábra).
- Nyomja meg kétszer a BE/KI gombot [1],  
és a termék kinyomtat egy QR-kódot.
- Nyissa meg az alkalmazást, és kattintson a  
„Nincs csatlakoztatva” elemre.
- Kattintson a „Beolvasás a hozzáadáshoz” elemre,  
és olvassa be a QR-kódot, hogy csatlakoztassa  
a készüléket a termékhez.

**TUDNIVALÓ:** Ne keresse a készüléket a termék  
Bluetooth-beállításában.

- A termék az első párosítás után automatikusan  
újra csatlakozik a készülékhez.
- A nyomtatáshoz kövesse az alkalmazás utasításait.
- Ha egy nyomtatott címkét szeretne leválasztani a  
címkepapírtekercsről [7], a nyomtatás után  
nyomja a tolokapszólót [5] a papírtálca [4] felé.
- Ha végzett a nyomtatással, zárja be a papírtál-  
cát [4] a tolokapszóló [5] felé csúsztatásával.

### Hibaelhárítás

Probléma	A hiba oka	Megoldás
A LED-kijelző [2] pirosan vi- lágít.	Papírhíány.	Helyezzen be egy új címkepapírtekercset.
	A termék túlmelegedett.	Kapcsolja ki a ter- méket, és hagyja lehűlni.

Probléma	A hiba oka	Megoldás
A LED-kijelző [2] pirosan vi- lágít.	Borítás [3a] nyitva.	Ügyeljen arra, hogy helyesen legyen lezárva a borítás [3a].
	Zavar.	A termék újraindít- tásához tartsa lenyomva a BE/KI gombot [1] (hard reboot).
A terméket nem lehet be- kapcsolni.	Gyenge az akkumulátor.	Tartsa lenyomva a BE/KI gombot [1] egy másodpercre.
A terméket nem lehet be- kapcsolni.	Nem tartották elég hosszán lenyomva a BE/KI gombot [1].	Tartsa lenyomva a BE/KI gombot [1] egy másodpercre.

Probléma	A hiba oka	Megoldás
Nyomatáskor nem jön ki papír.	A címkepapír- tekercs [7] rosszul van behelyezve.	Helyezze vissza a címkepapírteker- cset [7].
Rossz a nyom- tatás minő- sége.	Gyenge az akkumulátor.	Töltse fel teljesen a terméket.
Rossz a nyom- tatás minősége.	Az írófeje lera- kódások miatt elszennyező- dött.	Nyissa ki a terméket, és tisztítsa meg az írófejet egy alko- holba merített vattapálcikával. Győződjön meg arról, hogy száraz az írófeje, mielőtt megkezdi a nyomatást.

### Tisztítás és ápolás

- **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK  
VESZÉLYE!** Tisztítás előtt húzza ki az  
USB-C kábelt [8] és szükség esetén  
várja meg, amíg lehűlt a termék.
- A termék tisztításához ne használjon maró vagy  
súroló hatású tisztítószereket.
- A terméket puha, száraz kendővel porolja le.
- Az erősebb szennyeződések nedves kendővel  
távolíthatja el.

### Az akkumulátor ártalmatlanítása

- Fogyasztóként törvényi kötelezettsége van, hogy  
minden elemet és akkumulátort - függetlenül attól,  
hogy tartalmaznak-e káros anyagokat vagy sem  
- átadja a közösségében/körzetében található  
gyűjtőhelyen vagy egy kiskereskedőnek, hogy  
azokat környezetbarát hulladékba helyezze.

módon. A meghibásodott vagy lemerült elemeket/akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltatassa vissza az elemeket/akkumulátorokat és/vagy a terméket a rendelkezésre álló gyűjtőállomásokon keresztül.

### ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



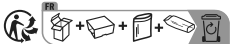
A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási

információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Bojtos vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoji pārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



**Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjeljei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

### ● Garancia

#### ● Garancia Karsten International

Tisztelt Ügyfelünk!

A készülékre három év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. Meghibásodás esetén Önt törvényes jogok illetik meg a termék eladójával szemben. Ezeket a törvényes jogokat az általunk kínált, alábbiak szerinti garancia nem korlátozza.

#### ● Jótállási feltételek:

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, biztonságos helyen őrizze meg az eredeti bizonylatot. Ez a nyugta szükséges a vásárlás igazolására. Ha ezen a terméken a vásárlástól számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket, vagy visszatérítjük az árát. A jótállási szolgáltatás feltétele, hogy bemutatják a hibás készüléket és a három évnél nem régebbi

vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta), valamint a hiba részleteiről és a hiba előfordulásának időpontjáról szóló tájékoztatást. Ha a hibára érvényes a jótállásunk, a megjavított vagy új terméket visszaküldjük Önnek. A termék javítása vagy cseréje után azonban az eredeti jótállási idő nem kezdődik újra.

#### ● Jótállási idő és a törvény által előírt hibaigények

A kártérítés nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a pótoló vagy megjavított alkatrészekre is érvényes. Minden olyan hibát vagy hiányosságot, amely a vásárlás időpontjában már fennállt, a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A jótállás utáni javítások díjkötelesek.

#### ● A jótállás terjedelme

A készüléket gondosan, szigorú minőségi irányelvek szerint gyártották, és szállítás előtt gondosan ellenőrizték. A jótállás az anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik.

A jótállás nem vonatkozik a termék normál kopásnak kitett, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülő alkatrészeire, valamint a törékeny részek, például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegalkatrészek sérülésére sem. Ez a jótállás érvényét veszti a termék véletlen sérülése, helytelen használata vagy nem megfelelő karbantartása esetén. A termék megfelelő használatának biztosítása érdekében a használati útmutatóban található összes utasítást maradéktalanul be kell tartani. Minden körülmények között kerülni kell azokat az alkalmazásokat és tevékenységeket, amelyeket a használati útmutatóban nem tanácsolnak vagy amelyekre figyelmeztetnek. A termék kizárólag magánhasználatra készült, közületi használatra nem alkalmas. Bármilyen visszaélés, erőszak alkalmazása vagy olyan tevékenység, amelyet nem hivatalos regionális szervizközpontunk végez, a garancia érvényének elvesztéséhez vezet.

#### ● Ajótállás érvényesítésére vonatkozó eljárás

Kérésének gyors feldolgozása érdekében kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

- Kérjük, kérdések esetén mindig tartsa kéznél a vásárlási bizonylatot és a cikkszámot (IAN) 469079\_2310 a vásárlás igazolására.
- A cikkszám megtalálható a terméken elhelyezett azonosító címkén, a terméken található gravírozáson, a használati útmutató borítóján (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy alján található matricán.
- Ha meghibásodás vagy egyéb hiba lép fel, kérjük, először telefonon vagy e-mailben forduljon az alább megadott szervizközponthoz.
- A hibásként nyilvántartott terméket ezt követően Ön bérmentesen el tudja küldeni a megadott szervizcímre, ehhez feltétlenül csatolni kell a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta), valamint a hiba

részleteiről és a hiba előfordulásának időpontjáról szóló tájékoztatást.

#### ● Szervizközpont

**HU:**

E-mail: [customerservice@karsten.nl](mailto:customerservice@karsten.nl)

#### ● Gyártó

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem ügyfélszolgálati cím. Először forduljon a fent feltüntetett szervizközponthoz.

Karsten International B.V.  
Overschiestraat 63  
1062 XD Amsterdam  
NEDERLAND